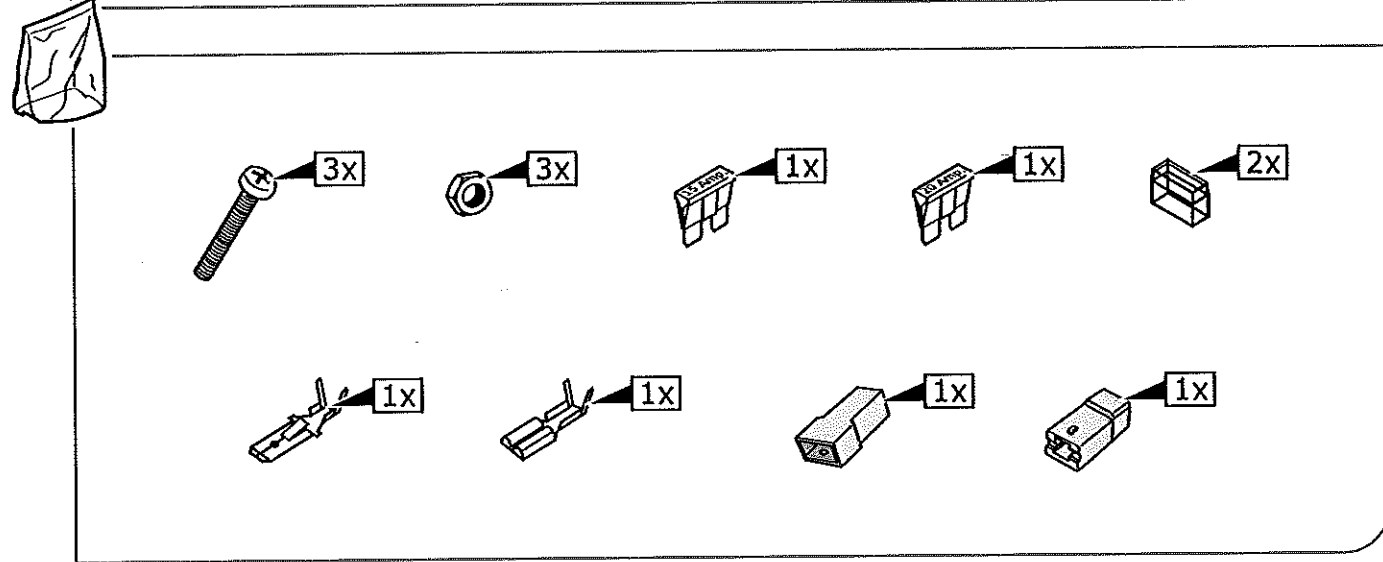
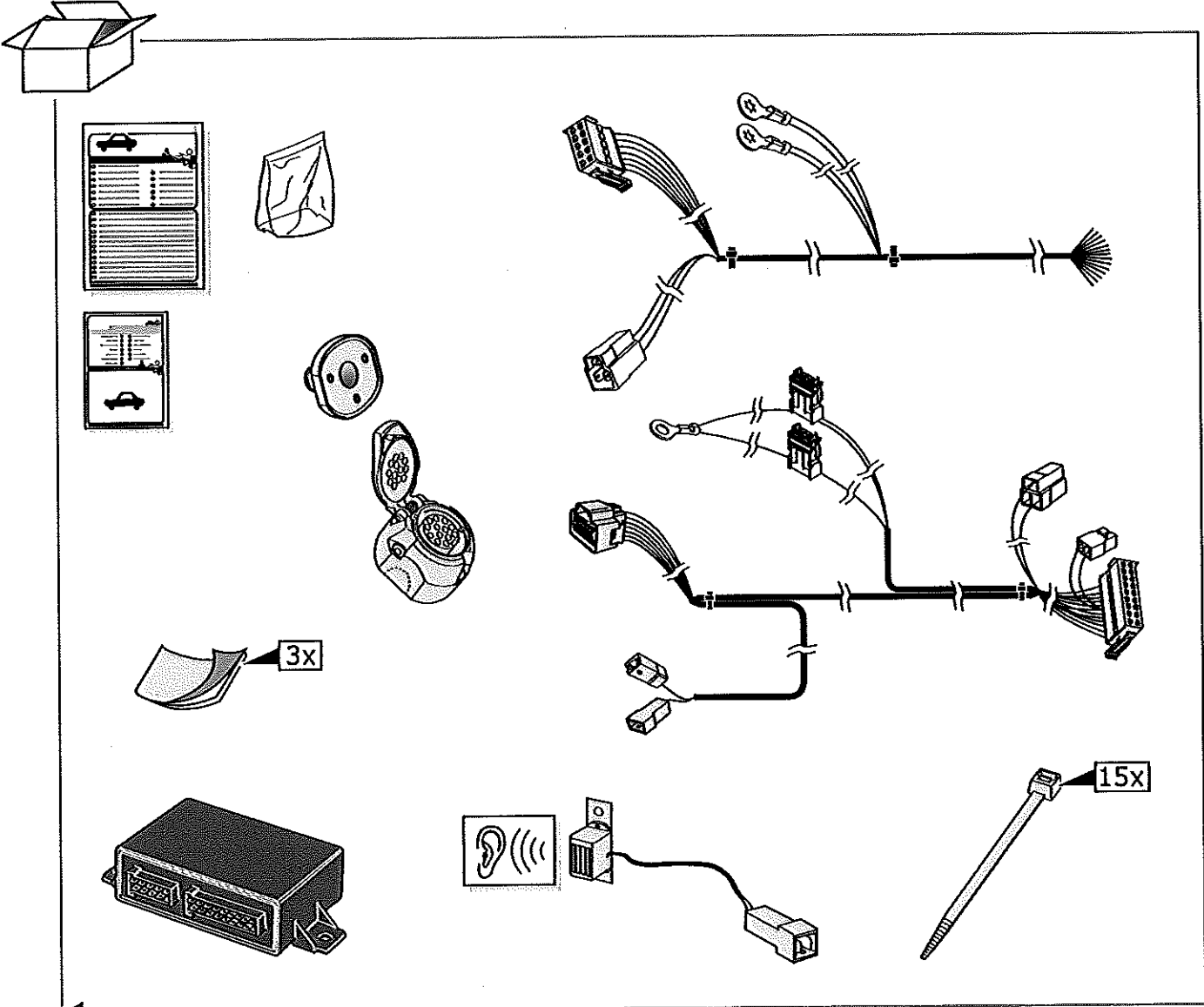


**Volvo S60 07/2004-
Volvo S80 07/2004 -**

Partnr.: VL-010-DL

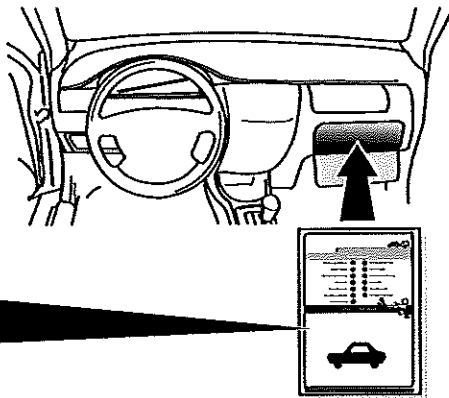
- (DE)** Einbauanleitung Elektrosatz Anhängervorrichtung mit 13-P Steckdose lt. DIN/ISO Norm 11446
- (FR)** Instructions de montage du faisceau électrique pour crochet d'attelage conforme à la norme DIN/ISO 11446 prise 13-V.
- (NL)** Montage-handleiding elektrokabelset voor trekhaak met 13-P contactdoos vlg. DIN/ISO norm 11446.
- (GB)** Fitting instructions electric wiring kit tow bar with 13-P socket up to DIN/ISO Norm 11446.
- (ES)** Instrucciones de montaje de kit eléctrico para enganche de remolque con caja de conexiones 13-P según norma DIN/ISO 11446.
- (IT)** Istruzioni di montaggio di set di cavi elettrici per gancho da traino con zoccolo a 13-P conforme alla norma DIN/ISO 11446.
- (SE)** Monteringsanvisningar elkabelsats för dragkrok med 13-P kontaktbox enligt DIN/ISO norm 11446.
- (CZ)** Montážní pokyny: souprava pro elektrické propojení tažné tyče s 13-P zásuvkou do normy DIN/ISO 11446.
- (DK)** Monteringsvejledninger for det elektriske ledningsføringsæt for trækstang med 13-N stikdåse, DIN/ISO, norm 11446.
- (FI)** Ohjeet vetokoukun sähkökaapelisarjan asentamiseen, jossa on DIN/ISO 11446 mukainen 13-N liitin.
- (GR)** Οδηγίες συναρμολόγησης ηλεκτρικού σετ καλωδίων μπάρας ρυμούλκησης με υποδοχή 13-P μέχρι DIN/ISO Κανόνας 11446.
- (NO)** Monteringsanviser elkabelsett for trekkrok med 13-P koblingsboks ifølge DIN/ISO norm 11446.
- (PL)** Instrukcje montażu zestawu okablowania elektrycznego dysza holowniczego z 13-stykowym gniazdem DIN/ISO 11446.

- (DE)** - Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass eine unsachgemäße und nicht in einer Fachwerkstatt durchgeführte Montage einen Verzicht auf Entschädigung jeglicher Art insbesondere bezüglich des Produkthaftpflichtrechts zur Folge hat
- (FR)** - Il est expressément prévu qu' on ne saura se prévaloir d'un quelconque préjudice contractuel ou rédhibitoire si le montage avait été fait en dépit des dites instructions ou dans un garage ne disposant pas des équipements adéquats.
- (NL)** - Wij wijzen er met nadruk op, dat ondeskundige en niet door een vakkundige werkplaats uitgevoerde montage tot gevolg heeft dat daardoor ieder recht op schadevergoeding, ook op wettelijke aansprakelijkheid inzake producten, vervalt.
- (GB)** - We would expressly point out that assembly not carried out properly by a competent installer will result in cancellation of any right to damage compensation, in particular those arising by virtue of the product liability act.
- (ES)** - El montaje inapropiado y efectuado por personal no cualificado originará la pérdida de todo derecho a indemnización o la exención de toda responsabilidad civil con respecto al producto.
- (IT)** - Sottolineiamo espressamente che un montaggio inadeguato ed eseguito da un' officina non specializzata ha come conseguenza il decadere di qualsiasi diritto al risarcimento danni, nonché alla responsabilità legale relativa al prodotto.
- (SE)** - Vi påpekar med eftertryck att all rätt till skadeersättning och all laglig ansvarighet förfaller om monteringen inte har utförts på rätt sätt och av en professionell verkstad.
- (CZ)** - Výslovně zdůrazňujeme, že jakákoliv montáž, která není provedená ve specializované dílně, má za následek odvolání nároků na kompenzaci jakéhokoli druhu, obzvláště vyplývajících ze zákona o odpovědnosti za způsobené škody.
- (DK)** - Vi ønsker at gøre udtrykkeligt opmærksom på at forkert samling, der ikke er udført af et specialiseret værksted, resulterer i bortfaldelse af kompensationskrav af alle slags, i særdeles krav der måtte opstå omkring det lovpålagte ansvar.
- (FI)** - Korostamme, että kaikki oikeudet vahinkokorvaukseen kuten myös valmistajan laillinen vastuu raukeavat, mikäli asennusta ei ole toteutettu oikealla tavalla eikä ammattitaitoisen asiantuntijan toimesta.
- (GR)** - Επισημαίνουμε κατηγορηματικά ότι οποιαδήποτε εσφαλμένη συναρμολόγηση, η οποία δεν έχει πραγματοποιηθεί ειδικά εργαστήριο θα οδηγήσει σε απώλωση των οφείσεων επιβολής οποιασδήποτε αποζημίωσης οποιαδήποτε είδους, ειδικά όσα προκύπτουν από το νόμο ευθύνης προϊόντων.
- (NO)** - Vi påpeker ettertrykkelig at all rett til skadeerstatning og rettslig ansvar forfaller dersom monteringen ikke er blitt utført på riktig måte og av et profesjonelt verksted.
- (PL)** - Chciełbyśmy wyraźnie zaznaczyć, iż wszelki nieprawidłowy montaż, który nie jest wykonywany w specjalistycznym warsztacie podlega za sobą utratę możliwości dochodzenia wszelkiego typu roszczeń, w szczególności tych wynikających z odpowiedzialności producenta za swój produkt.
- Technische Änderungen vorbehalten.
- Widerstand nur gemäß der Tabelle auf dem Anhänger verwenden, siehe Seite 10.
- Sous réserve de modifications techniques.
- Ne excédez pas la charge maximale, indiquée dans le tableau sur page 10.
- Technische wijzigingen voorbehouden.
- Gebruik alleen belasting volgens aansluittabel op het getrokken voertuig, zie pagina 10.
- Contents of these kits and their fitting manuals are subject to alteration without notice, please ensure that these instructions are read and fully understood before commencing installation.
- Do not overload circuits; the maximum loads per connection are detailed in this manual.
- Nos reservamos el derecho a efectuar modificaciones técnicas.
- Utilice sólo cargas de acuerdo a la tabla de conexión del vehículo remolcado (ver página 10).
- Ci si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche.
- Utilizzare esclusivamente un carico conforme alla tabella degli attacchi relativa al veicolo in questione, cfr. pagina 10.
- Tekniska ändringar förbehålles.
- Använd endast belastning enligt anslutningstabellen på det dragna fordonet, se sid. 10.
- Změny mohou být provedeny bez oznámení.
- Používejte pouze při maximálním nabití podle tabulky na tažném vozidle, viz. str. 10.
- Kan ændres uden varsel.
- Brug kun den maksimale belastning, i overensstemmelse med forbindelsestabelen for bilsereede køretøjer, side 10.
- Oikeus teknisiin muutoksiin ilman ennistä huomautusta pidätetään.
- Kuomilla työvaiheilla ainoastaan hinattavan ajoneuvon kytkentäkaavion mukaisesti, katso sivu 10.
- Μπορεί να τροποποιηθεί χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση.
- Χρησιμοποιείτε μόνο μέγιστο ηλεκτρικό φορτίο σύμφωνα με τον πίνακα σύνδεσης στο ρυμούλκούμενο όχημα, δείτε σελίδα 10.
- Tekniske endringer forbeholdes. - Overskrid ikke grensene avsett i tilkoblingstabellen på tilhengeren eller det tilkoblede kjøretøyet, se s. 10.
- Podlega zmianom bez powiadomienia.
- Używaj tylko takiego maksymalnego obciążenia które wynika z tabliczki połączeń holowanego pojazdu, patrz strona 10.

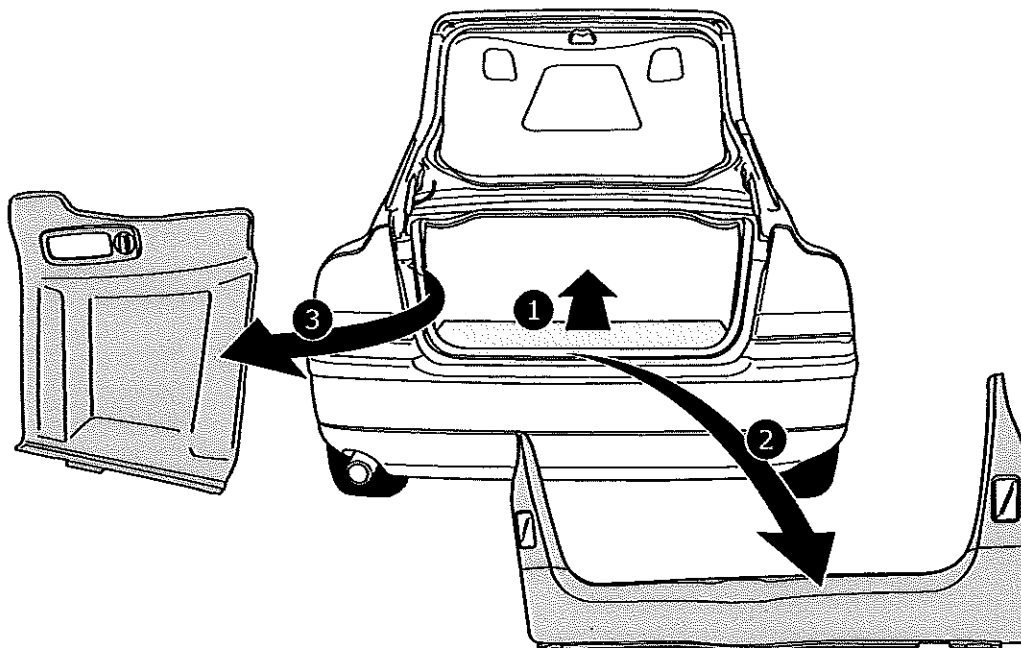


1

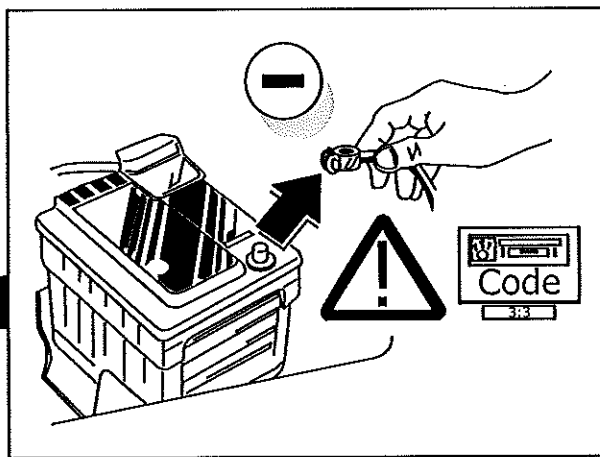
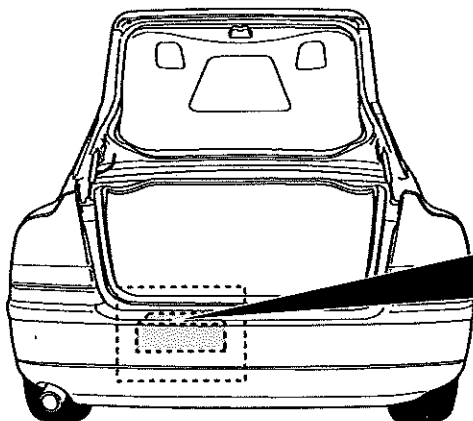
- Ⓝ DE Gebrauchsanleitung.
- Ⓝ FR Mode d'emploi.
- Ⓝ NL Gebruikershandleiding.
- Ⓝ GB User guide.
- Ⓝ ES Guía del usuario.
- Ⓝ IT Manuale di Istruzioni.
- Ⓝ SE Bruksanvisning.
- Ⓝ CZ Uživatelská příručka.
- Ⓝ DK Brugervejledning.
- Ⓝ FI Käyttöohjeet.
- Ⓝ GR Οδηγός χρήστη.
- Ⓝ NO Brukerveiledning.
- Ⓝ PL Instrukcja obsługi.



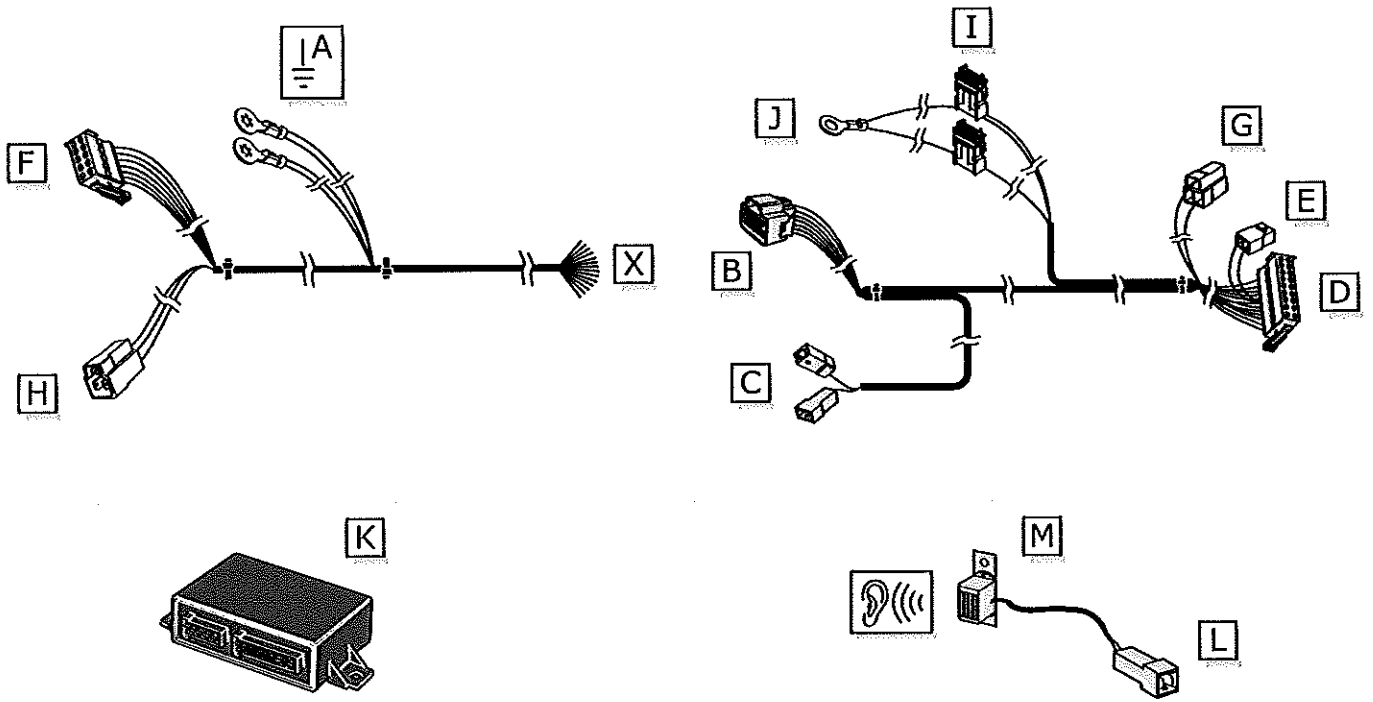
2



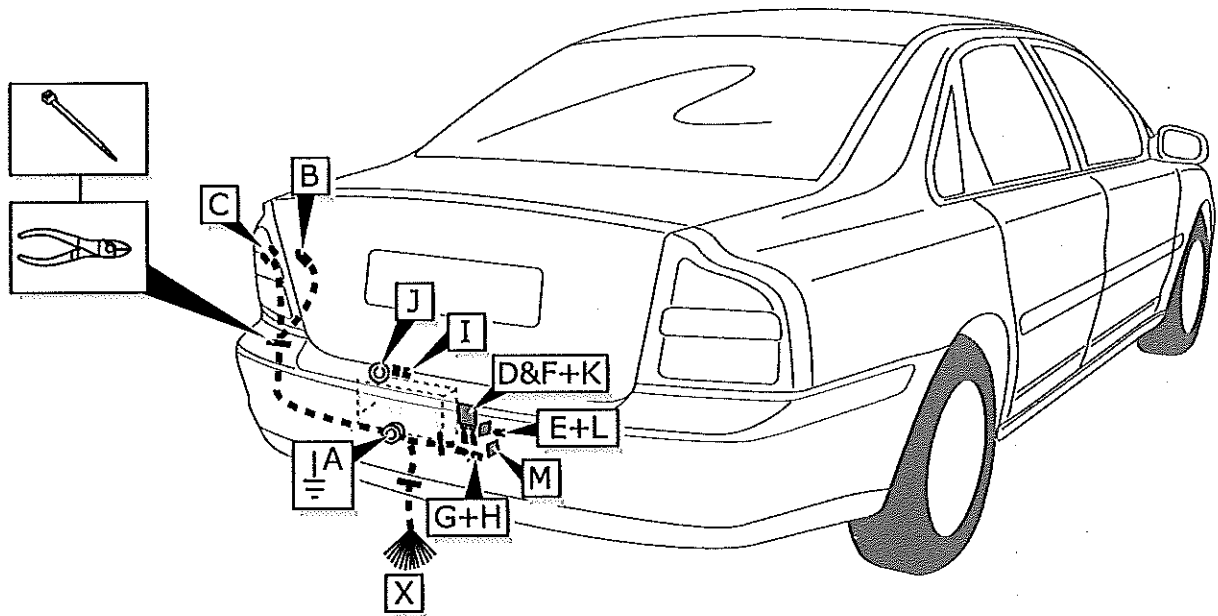
3



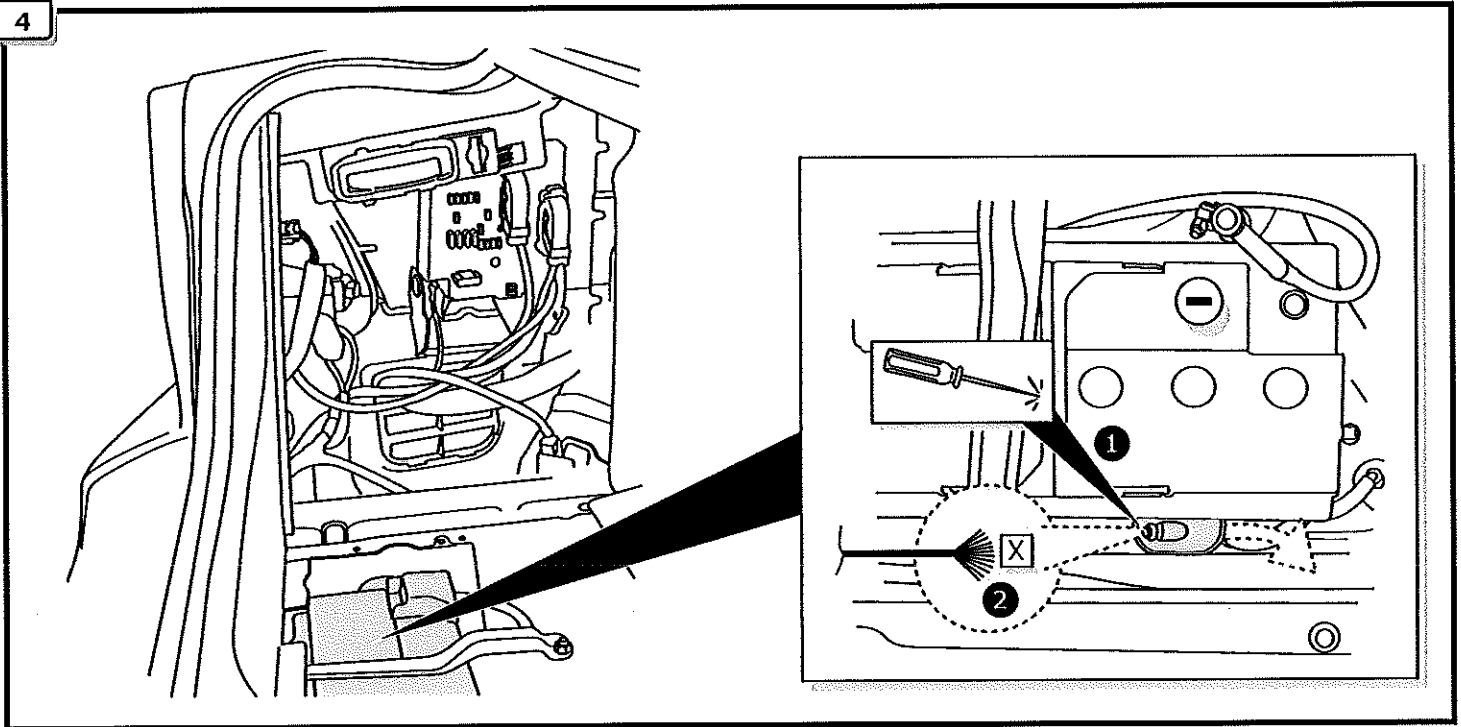
INFO



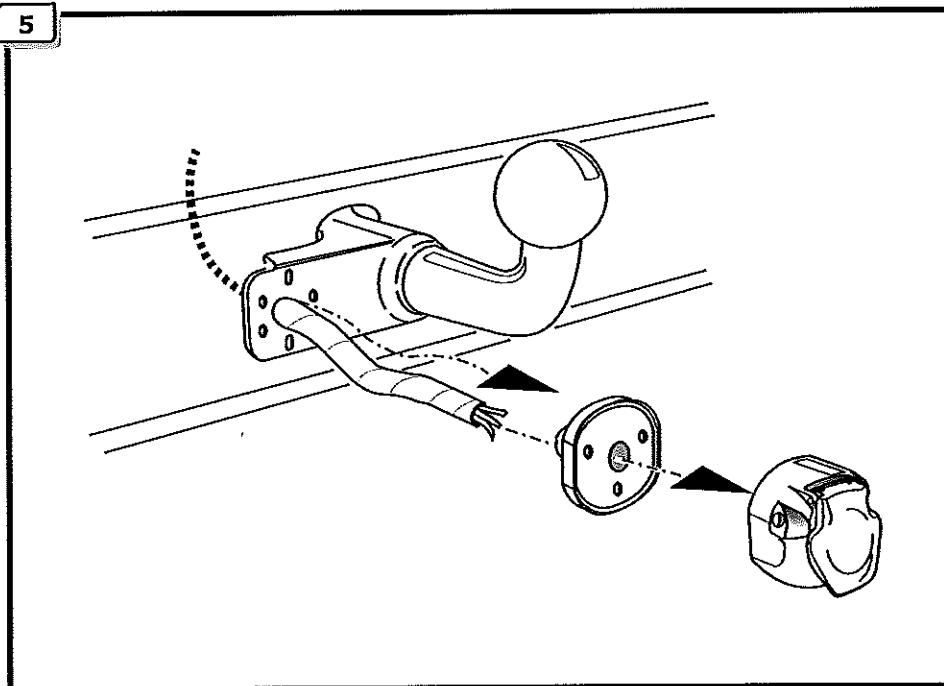
ROUTING



4



5



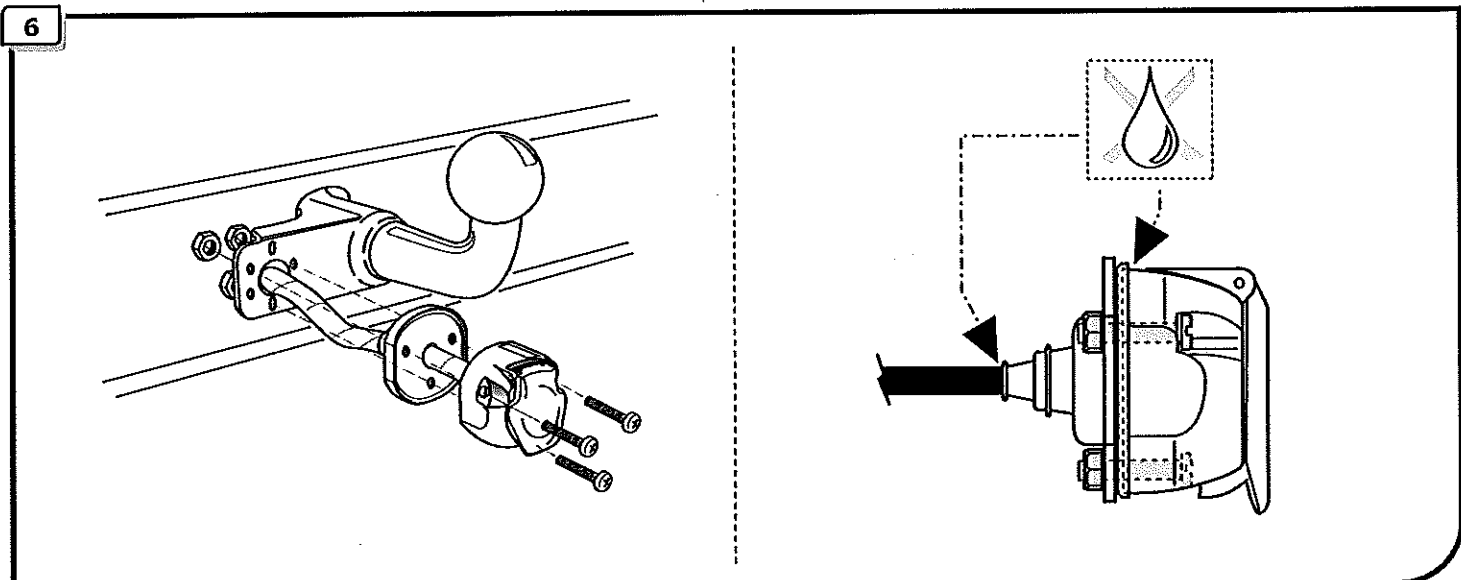
INFO

- (DE) Anschluss Steckdose
- (FR) Connection de la prise
- (NL) Contactdoos aansluiting
- (GB) Socket connection
- (ES) Conexión de la caja de enchufe
- (IT) Allaccio zoccolo
- (SE) Anslutning kontaktdosa
- (CZ) Objímkový konektor
- (DK) Stikdåse forbindelse
- (FI) Pistorasia liitäntä
- (GR) Υποδοχή σύνδεσης
- (NO) Tilkobling koblingsboks
- (PL) Połączenie przez gniazdo

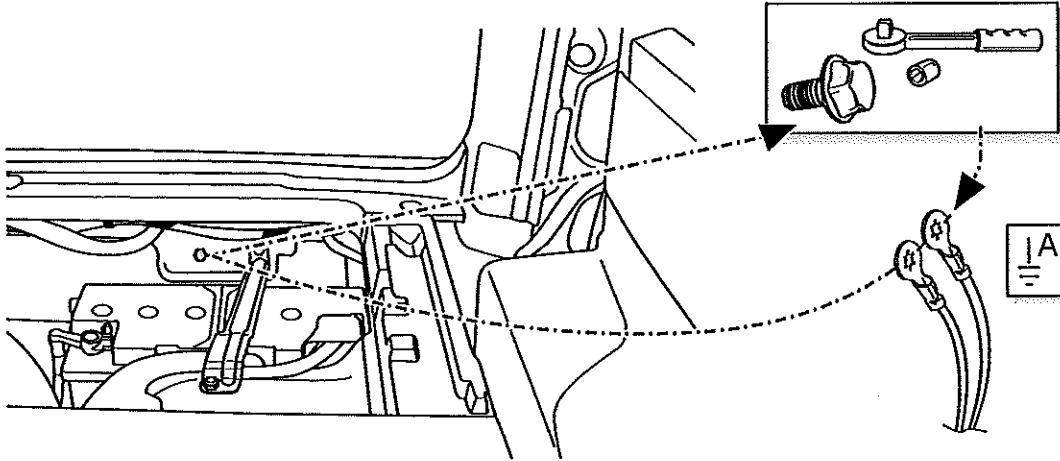


Pag. 10

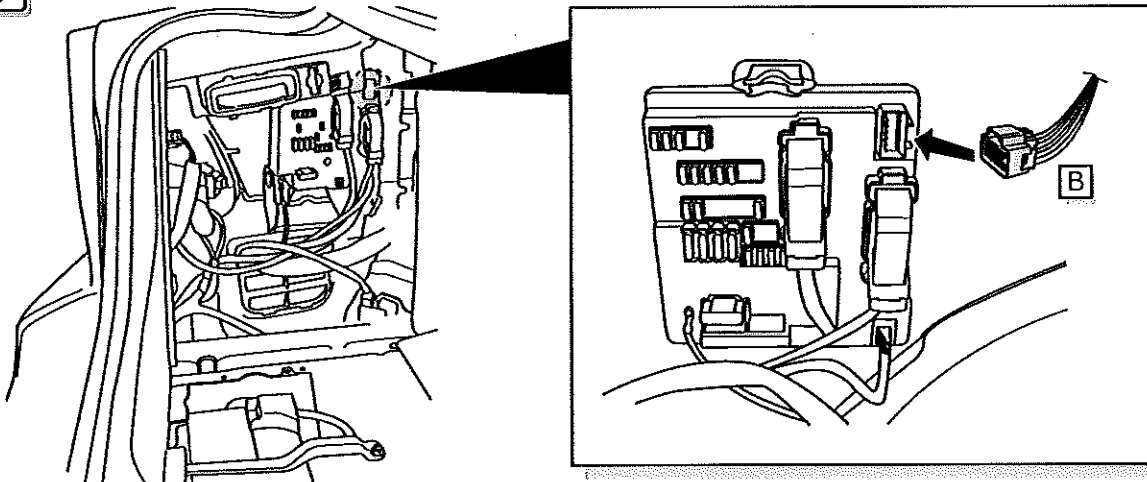
6



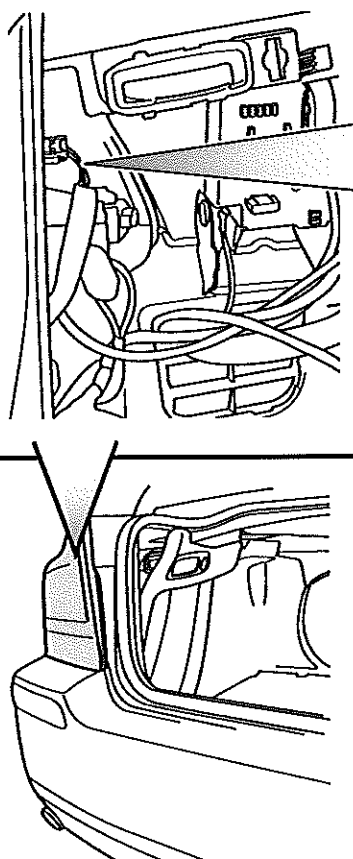
7



8



9



Pos. 2

- DE 2x Rosa
- FR 2x Rose
- NL 2x Roze
- GB 2x Pink
- ES 2x Rosa
- IT 2x Rosa
- SE 2x Rosa
- CZ 2x Růžová
- DK 2x Pink
- FI 2x Vaaleanpunainen
- GR 2x Ποζ
- NO 2x Pink
- PL 2x Różowy

2x

≥ 100mm

DE Rot/Gelb	CZ Červená/Žlutá
FR Rouge/Jaune	DK Rød/Gul
NL Rood/Geel	FI Punainen/Keltainen
GB Red/Yellow	GR Κόκκινο/Κίτρινο
ES Rojo/Amarillo	NO Röd/Gul
IT Rosso/Giallo	PL Czerwony/Żółty
SE Röd/Gul	

DE Grau	CZ Šedá
FR Gris	DK Grå
NL Grijs	FI Harmaa
GB Grey	GR Γκρι
ES Gris	NO Grå
IT Grigio	PL Szary
SE Grå	

10

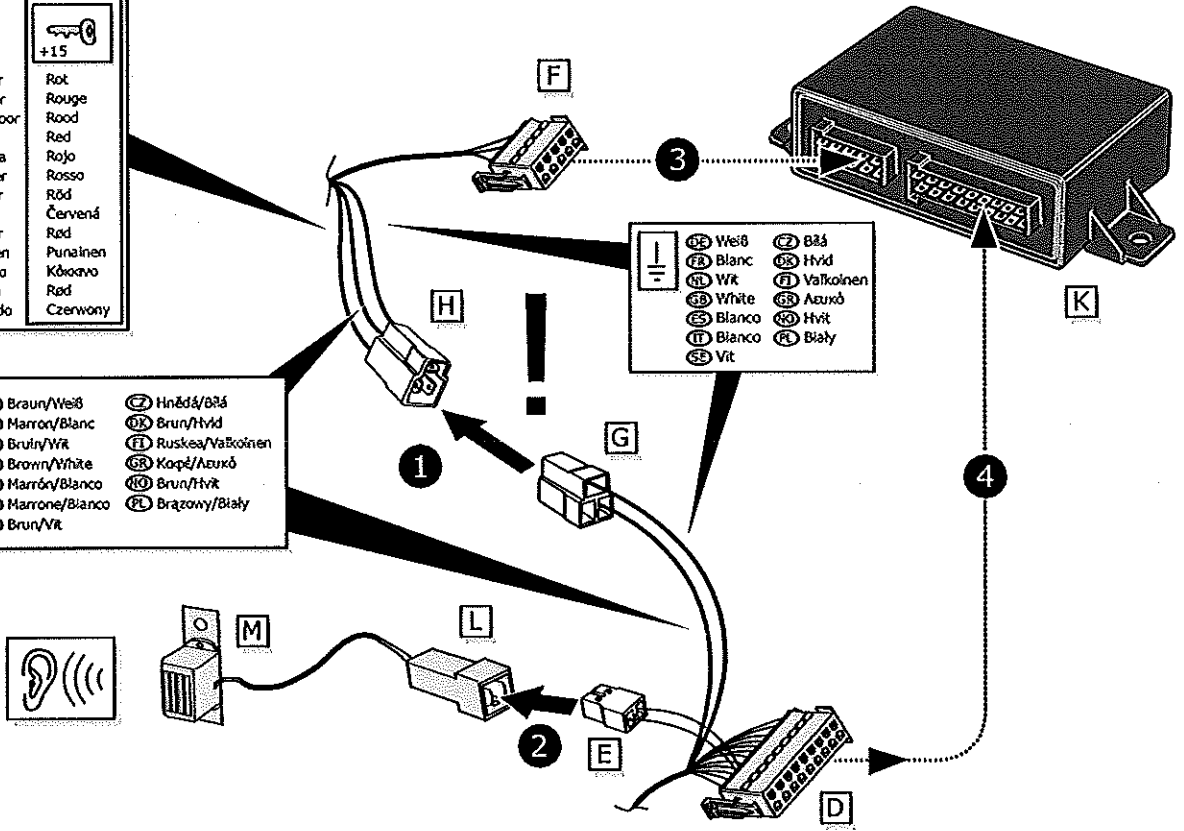
DE Vorbereitung für	Rot
FR Préparation pour	Rouge
NL Voorbereiding voor	Rood
ES Preparación para	Red
IT Preparazione per	Rosso
SE Förberedelse för	Röd
CZ Příprava pro	Červená
DK Forberedelse for	Red
FI Valmistelu varten	Punainen
GR Προετοιμασία για	Κόκκινο
NO Forberedelse på	Red
PL Przygotowanie do	Czerwony

+15

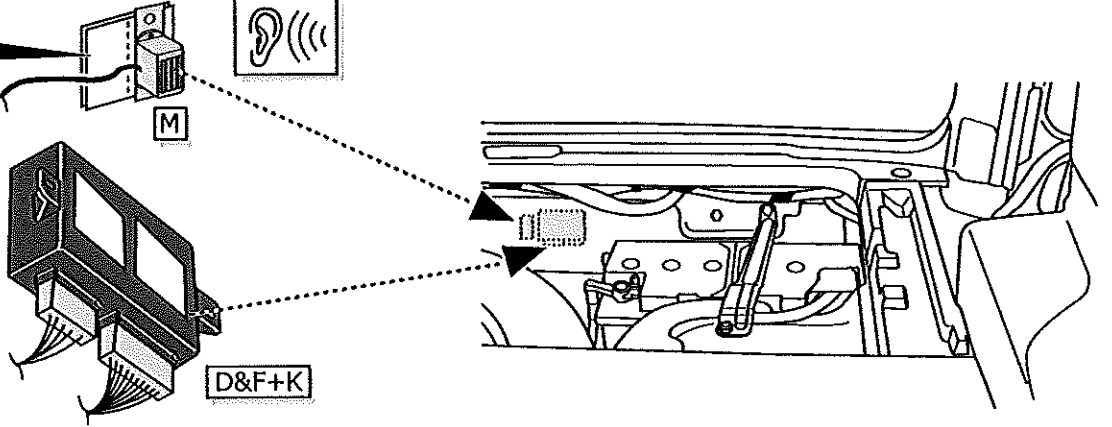
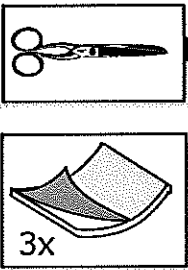
DE Rot	Červená
FR Rouge	Červená
NL Rood	Červená
ES Red	Červená
IT Rosso	Červená
SE Röd	Červená
CZ Červená	Červená
DK Red	Červená
FI Punainen	Červená
GR Κόκκινο	Červená
NO Red	Červená
PL Czerwony	Červená

+30

DE Braun/Weiß	CZ Hnědá/Bílá
FR Marron/Blanc	DK Brun/Hvid
NL Bruin/Wit	FI Ruskea/Valkoinen
GB Brown/White	GR Καφέ/Λευκό
ES Marrón/Blanco	NO Brun/Hvit
IT Marrone/Bianco	PL Brązowy/Biały
SE Brun/Vit	



11

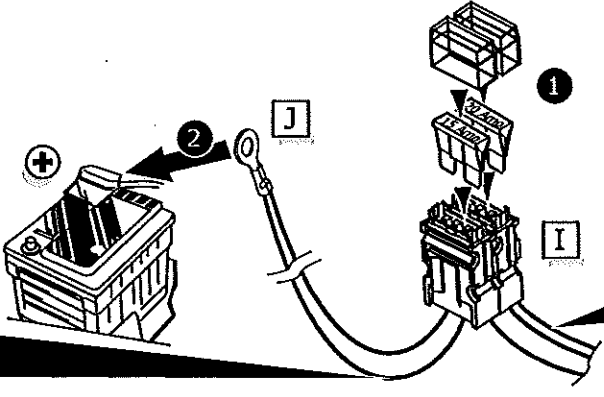


12

15 Amp.

DE Braun/Weiß	CZ Hnědá/Bílá
FR Marron/Blanc	DK Brun/Hvid
NL Bruin/Wit	FI Ruskea/Valkoinen
GB Brown/White	GR Καφέ/Λευκό
ES Marrón/Blanco	NO Brun/Hvit
IT Marrone/Bianco	PL Brązowy/Biały
SE Brun/Vit	

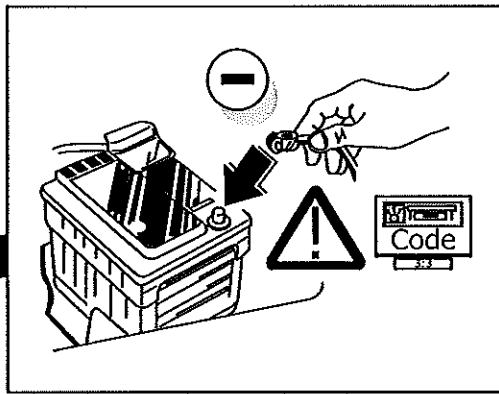
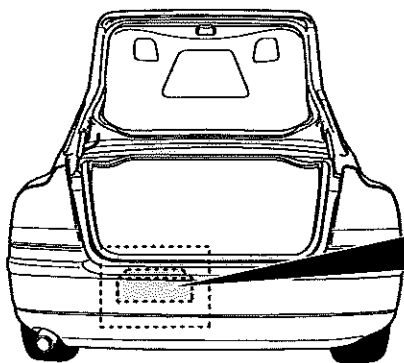
+30



20 Amp.

DE Orange	CZ Oranžová
FR Orange	DK Orange
NL Oranje	FI Oranssi
GB Orange	GR Πορτοκάλι
ES Naranja	NO Oransje
IT Arancione	PL Pomarańczowy
SE Orange	

13



14

(DE) FUNKTIONEN KONTROLLIEREN MIT EINEM PRÜFGERÄT MIT WIDERSTAND ODER MIT LEUCHTEN MIT DER GENAUEN WATTZAHL!

(FR) CONTRÔLER LES FONCTIONS AVEC UNE BOÎTE DE TEST AVEC DE LA CHARGE OU DES LAMPES AVEC LA QUANTITÉ CORRECTE DE WATT!

(NL) CONTROLEER FUNCTIES MET EEN TESTER MET BELASTING OF LAMPEN MET DE JUISTE WATTAGE!

(GB) TEST ALL CIRCUIT FUNCTIONS WITH A TESTBOX WITH THE CORRECT POWER LOAD FOR EACH UNIT. A TESTBOX ON WHICH ONLY LEDs ARE USED CAN NOT BE USED IN THIS CASE

(ES) ¡CONTROLAR FUNCIONES CON UN TESTER CON CARGA O LUCES CON EL CORRECTO WATTAJE!

(IT) CONTROLLA FUNZIONI CON UN TESTER CON CARICO O LAMPADE DEL GIUSTO WATT-TAGGIO!

(SE) KONTROLLERA FUNKTIONERNA MED EN TESTARE MED BELASTNING ELLER LAMPOR MED RÄTT WATT-VÄRDE!

(CZ) OVĚŘTE FUNKCE POMOČÍ TESTOVACÍHO BOXU NEBO SVĚTEL S PŘÍSLUŠNÝM VÝKONEM!

(DK) CHECK FUNKTIONERNE MED EN TESTBOKS, MED BELASTNING ELLER MED LYGTER MED DET KORREKTE ANTAL WATT!

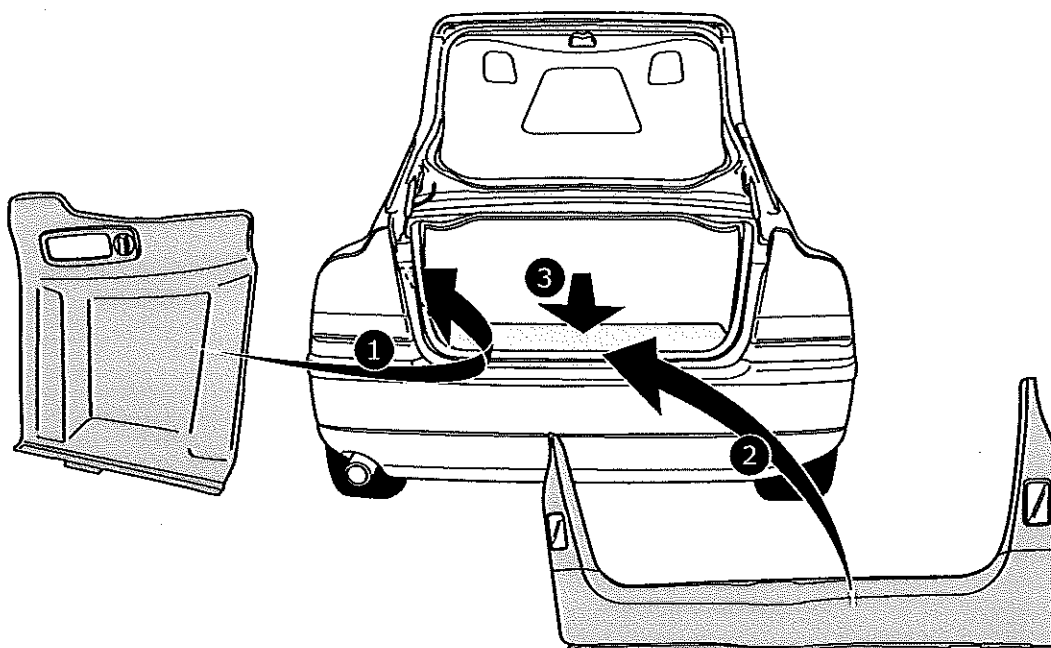
(FI) TARKISTA TOIMINNOT KÄYTTÄMÄLLÄ TESTILAITE, JOSSA ON OIKEATEHOINEN KUORMITUS TAI OIKEATEHOISET LAMPUT!

(GR) ΕΛΕΓΤΕ ΤΙΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ ΜΕ ΈΝΑ ΚΙΒΩΤΙΟ ΔΟΚΙΜΗΣ ΜΕ ΦΟΡΤΙΟ Ή ΛΑΜΠΙΡΕΣ ΣΩΣΤΗΣ ΠΟΣΟΤΗΤΑΣ ΒΑΤ!

(NO) KONTROLER FUNKSJONENE MED EN TESTER MED BELASTNING ELLER LYSPÆRER MED RIKTIG WATTVERDI!

(PL) SPRAWDŹ FUNKCJE UŻYWAJĄC SKRZYŃKI TESTOWEJ Z OBCIĄŻENIEM LUB PODŁĄCZONYMI ŻARÓWKAMI O ODPOWIEDNIEJ MOCY!

15



13-polige Kabelsätze mit Modul (5C028):

- In diesen Kabelsätzen wird das 5C028 anstelle von einem Blinklichtrelais mit C2-Kontrolllampe verwendet. Ein defektes Blinklicht am Anhänger wird durch einen Summer, der im Blinkerrhythmus mitsummt, angegeben (entsprechend der Europäischen Richtlinie 76/756/EEC §4.5.8. und StVZO §54).
- Um einer Überlastung des Moduls vorzubeugen, dürfen am Anhänger pro Seite max. 21W an Blinklichtern angeschlossen werden.
- Der Betrieb der C2-Funktion kann durch Anschließen eines Anhängers (oder einer Prüftafel mit 21W-Lampen) und durch Losdrehen eines Blinklichts am Anhänger oder mit Hilfe einer Prüftafel getestet werden. Wenn die Blinklichtanlage eingeschaltet wird, ist im Blinkerrhythmus ein Summer zu hören. Zudem erklingt der Summer auch, wenn alle Bremslichter am Anhänger defekt sind. (ACHTUNG: Eine Prüftafel, bei der ausschließlich LEDs verwendet werden, kann hierfür nicht genutzt werden.)

DE

Ensemble de câblage à 13 fils avec module (5C028):

- Cet ensemble de câblage comprend un module 5C028, au lieu d'un relais clignotant avec lampe de contrôle C2. Un clignotant défectueux sur une remorque est indiqué au moyen d'un avertisseur, résonnant au rythme du clignotant (selon la directive européenne 76/756/EEC §4.5.8. et StVZO §54).
- Afin d'éviter une surcharge du module, les clignotants, de chaque côté, ne doivent dépasser un maximum de 21W.
- Le fonctionnement du C2 peut être testé en branchant une remorque (ou un testeur avec des lampes de 21 W) et en débranchant l'un des clignotant sur cette remorque ou testeur. Lorsque l'installation de clignotants est mise en marche, vous pouvez entendre l'avertisseur au rythme du clignotant. L'avertisseur se met en marche également lorsque tous les feux stop de la remorque sont défectueux. (ATTENTION : un testeur n'utilisant que des lampes à diodes ne peut être utilisé dans le cas précis.)

FR

13-polige kabelsets met module (5C028):

- In deze kabelset wordt de 5C028 toegepast in plaats van een knipperlichtrelais met C2 controlelampje. Een defect knipperlicht op de aanhanger wordt aangegeven door een zoemer dat met het knipperritme meepiept (volgens Europese richtlijn 76/756/EEC §4.5.8. en StVZO §54).
- Om overbelasting van de module te voorkomen mag op de aanhanger per zijde maximaal 21W aan knipperlichten worden aangesloten.
- De werking van de C2-functie kan getest worden door een aanhanger (of testkast met 21W lampen) aan te sluiten en op deze aanhanger of testkast een knipperlicht los te draaien. Wanneer de knipperlicht installatie wordt ingeschakeld is samen met het knipperritme een zoemer te horen. Daarnaast klinkt de zoemer ook indien alle remlichten op de aanhanger defect zijn. (LET OP: een testkast waar uitsluitend LED's als belasting gebruikt worden, kan hiervoor niet worden gebruikt.)

NL

13-pole cable set with module (5C028):

- The 5C028 is used in this cable set instead of a flashing light relay with C2 control lamps. A defective flashing light on the trailer is indicated with a buzzer that beeps in unison with the flashing rhythm (in accordance with European Directive 76/756/EEC §4.5.8. and StVZO §54).
- To prevent overloading the module, a maximum of 21W of flashing lights may be connected to the trailer per side.
- The working of the C2 function can be tested by connecting a trailer or test box with 21W lamps and loosening a flashing light on this trailer or test box. When the flashing light installation is switched on, a buzzer is heard in unison with the flashing rhythm. Furthermore, the buzzer is also heard when all the brake lights of the trailer are defective. (BEWARE: a test box solely using LEDs as load cannot be used for this.)

GB

Conjunto de cables de 13 polos con el módulo (5C028):

- El módulo 5C028 es utilizado, en este conjunto de cables, en sustitución de un relé de luz intermitente con luces de control C2. Una luz intermitente defectuosa en el remolque se indica mediante un zumbador que emite un sonido en unísono con el ritmo de intermitencia (conforme a la Directiva europea 76/756/EEC §4.5.8. y StVZO §54).
- Para evitar la sobrecarga del módulo, podrá conectarse un máximo de 21W de luces intermitentes por cada lado del remolque.
- El funcionamiento de la función C2 puede examinarse mediante la conexión de un remolque o una caja de pruebas con luces de 21W y aplojando una luz intermitente de este remolque o caja de pruebas. Al encender la instalación de luces intermitentes, se escuchará un zumbador en unísono con el ritmo intermitente. Además, también se escuchará el zumbador cuando todas las luces de frenado del remolque sean defectuosas. (CUIDADO: no podrá utilizarse una caja de pruebas que emplee únicamente LEDs (diodos emisores de luz) como carga.)

ES

Set di cavi a 13 poli con modulo (5C028):

- In questo set di cavi si utilizza il modulo 5C028 al posto di un relè lampeggiatore con spia di controllo C2. Un lampeggiatore fuori uso sul rimorchio è segnalato da un cicalino che suona simultaneamente al ritmo della freccia (in conformità alla Direttiva Europea 76/756/EEC §4.5.8. e a StVZO §54).
- Per prevenire un sovraccarico del modulo, è vietato collegare al rimorchio lampeggiatori da più di 21W per lato.
- Il corretto funzionamento della funzione C2 può essere verificato collegando un rimorchio (o apparecchiatura di prova con lampadine da 21W) e svitando un lampeggiatore da questo rimorchio o apparecchiatura di prova. Quando si accende il dispositivo di lampeggiamento, insieme al ritmo della freccia si sente un cicalino. Quando si accende il dispositivo di lampeggiamento, insieme al ritmo della freccia si sente un cicalino. Inoltre, tale cicalino suona anche in caso di non funzionamento di tutti gli stop del rimorchio. (ATTENZIONE: un'apparecchiatura di prova il cui carico sia costituito esclusivamente da LED non può essere utilizzato a questo scopo.)

IT

13-poliga kabelset med modul (5C028):

- I det här kabelsetet används 5C028 i stället för ett blinkersrelä med en C2-kontrollampa. Om släpet har en defekt blinkers varnas föraren med en summer som avger en signal i samma takt som blinkandet (enligt EU-direktiv 76/756/EEG § 4.5.8. och den tyska vägtrafikförordningen StVZO § 54).
- För att förebygga att modulen överbelastas får inte mer än 21W blinkers anslutas per sida.
- Det går att testa om C2-funktionen fungerar genom att ansluta ett släp (eller ett testskåp med 21W lampor) och sedan vrida loss en av lamporna på släpvagnen eller testskåpet. Då du slår på blinkarna ska du höra en summer, samtidigt med blinkningens rytm. Dessutom avger summern en signal om alla släpvagnens bromsljus är defekta. (OBS! Ett testskåp som enbart har lysdioder (LED) som belastning kan inte användas i detta syfte.)

SE

Sada 13-pólového kabelu s modulem (5C028):

- Modul 5C028 je použit s touto sadou kabelů místo relé blikáče s kontrolkami C2. Vadný blikáč na přívěsu je indikován bzučákem, který se ozývá současně v rytmu blikání (v souladu s evropskou direktivou 76/756/EEC §4.5.8. a StVZO §54).
- Aby nedošlo k přetížení modulu, lze na každou stranu přívěsu připojit blikáče o výkonu maximálně 21 W.
- Funkce prvku C2 lze kontrolovat připojením přívěsu nebo testovací skříňky s lampami 21 W a s uvolněním ukazatelem směru na přívěsu nebo testovací skříňce. Pokud je obvod ukazatele směru zapnut, lze slyšet bzučák v rytmu blikání ukazatele směru. Bzučák je rovněž slyšet v případě, že jsou vadná všechna brzdová světla na přívěsu. (UPOZORNĚNÍ: testovací skříňka s kontrolkami LED jako zátěž je pro tento účel nevhodná.)

CZ

13-polet kabelsæt med modul (5C028):

- I dette kabelsæt anvendes 5C028-modulen i stedet for et blinklysrelæ med C2 kontrolllys. Et defekt blinklys på anhænger angives ved en brummer der bipper i rytme med blinklyset (ifølge det europæiske direktiv 76/756/EEC §4.5.8. og StVZO §54).
- For at undgå overbelastning af modulen må der på hver side af anhængerens maksimalt tilsluttes blinklys på 21W.
- Funktionen af C2-modulen kan testes ved at tilslutte en anhænger (eller et testkast med 21W lamper) og at skruet et blinklys løs på denne anhænger eller dette testkast. Når blinklysinstallationen kobles til lyder der en brummer samtidigt med blinkene. Desuden lyder brummeren også hvis alle bremselysene på anhængerens er defekte. (BEMÆRK: Et testkast hvor der udelukkende bruges lysdioder som belastning kan ikke bruges hertil.)

DK

13-napalset kaapelisarjat, jotka sisältävät moduulin (5C028):

- Tässä kaapelisarjassa käytetään 5C028-moduulia eikä suuntavalorelettä, jossa on C2-valvontavalo. Jos perävaunun suuntavalo on rikki, se ilmoitetaan piip-äänimerkillä suuntavalon tahdissa (EU:n direktiivin 76/756/EY §4.5.8:n ja StVZO §54:n mukaan).
- Moduulin ylikuormituksen estämiseksi perävaunuun saa liittää kummallakin puolella korkeintaan 21W:n suuntavalot.
- 5C028-moduulin toiminta voidaan testata liittämillä perävaunu (tai testauskaappi, jossa on 21W:n lamput) ja kiertämällä tämän perävaunun tai testauskaapin suuntavalo irti. Suuntamerkkiä annettaessa kuuluu äänisignaali suuntavalon tahdissa. Lisäksi äänisignaali annetaan, jos perävaunun kaikki jarruvälit ovat rikki. (HUOM: tähän tarkoitukseen ei voida käyttää testauskaappia, jossa käytetään kuormituksena yksinomaan LED-valoja.)

FI

Δείγμα καλωδίων 13-πόλων με ενότητα (5C028):

- Η ενότητα 5C028 χρησιμοποιείται ως αυτή τη δέσμη καλωδίων αντί για ηλεκτρονικό φανού αναλαμπών με λυχνίες ελέγχου C2. Σε περίπτωση ύπαιρξης ελαττωματικού φανού αναλαμπών στο ρυμουλκώ, θα υπάρξει ένδειξη με βομβητή ο οποίος θα έχει ταυτόχρονα με το ρυθμό αναλαμπής (σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 76/756/EEC §4.5.8. και StVZO §54).
- Για να αποτραπεί η υπερφόρτωση της ενότητας, σε κάθε πλευρά του ρυμουλκού μπορούν να συνδεθούν φανοί αναλαμπών μέγιστης ισχύος 21 W.
- Η εργασία της λειτουργίας C2 μπορεί να ελεγχθεί συνδέοντας ένα ρυμουλκώ ή κιβώτιο δοκιμής σε λαμπτήρες 21W και χαλαρώνοντας στο κιβώτιο δοκιμής ή στο ρυμουλκώ. Όταν η εγκατάσταση του φανού αναλαμπής απενεργοποιηθεί, ο βομβητής θα έχει ταυτόχρονα με το ρυθμό αναλαμπής. Επιπρόσθετα, ο βομβητής θα ηχησει όταν οι φανοί φρένων του ρυμουλκού είναι ελαττωματικοί. (ΠΡΟΣΟΧΗ: το κιβώτιο δοκιμής που χρησιμοποιούν ως φορτίο μόνο LED δεν μπορούν να χρησιμοποιηθούν γι' αυτό το σκοπό.)

GR

Kabelsett med 13 ledere, modul (5C028):

- I dette kabelsettet blir 5C028-modulen anvendt i stedet for et blinklysrelæ med C2-kontrollampe. Et defekt blinklys på tilhengeren blir antydnet gjennom en alarmbuzzer som piiper i blinkerytmen (i europeisk standard 76/75/EEC §4.5.8 og StVZO §54).
- For å unngå overbelastning av 5C028-modulen kan maksimalt 21W av blinklys kobles til tilhengeren per side.
- Effekten av C2-funksjonen kan testes ved å koble til tilhengeren (eller et testkast med 21W-lyspærer), og skru løs et blinklys. Når man så skrur på installasjonen igjen, vil man høre en buzzer i blinkerytmen. I tillegg vil buzzeren høres dersom alle bremselysene på tilhengeren er defekte. (NB: Et testkast som bare benytter LED som motstand, kan ikke benyttes til dette.)

NO

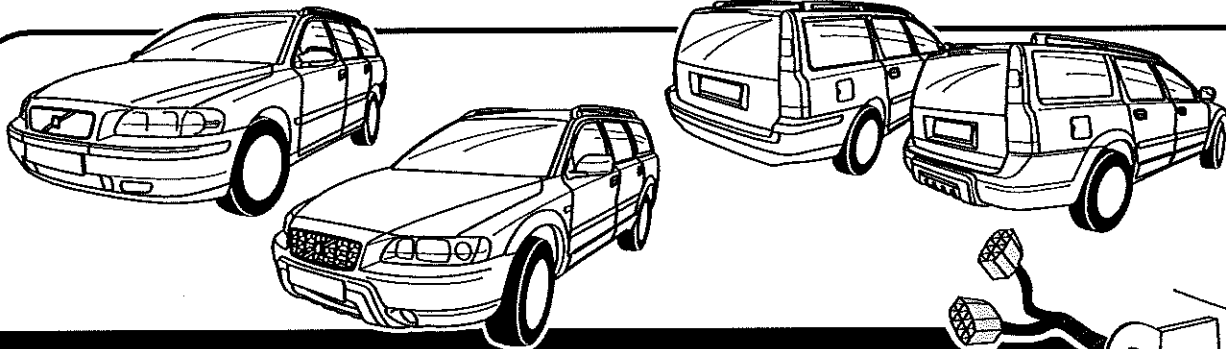
Zestaw kabli z wtyczką 13-stykową z modulem (5C028):

- W tym zestawie kabli zamiaszt zmiiany kierunkowskazu za pomoca lampki kontrolnej C2 zastosowano modul (5C028). W razie niesprawnego kierunkowskazu na przyczeple wyslyfany jest sygnal dzwielkowy w rytm migania kierunkowskazu (zgodnie z dyrektywa europejska 76/756/EWG §4.5.8. oraz wymogiem StVZO §54).
- Aby zapobiec przeciazeniu modulu 5C028 z kazdej strony na przyczeple mogq byc podlaczone kierunkowskazy o maksymalnej mocy 21W.
- Dzialanie funkcji C2 mozna sprawdzic poprzez podlaczzenie przyczeple (lub skrzynki testowej) ze swiatlami o mocy 21W) oraz odlaczzenie kierunkowskazu na przyczeple lub skrzynce testowej. Gdy swiatla zostana wlaczzone, slychac sygnal dzwielkowy zgodny z rytmem migania kierunkowskazu. Poza tym dzwielk slychac takze wtedy, gdy swiatla hamowania na przyczeple sa niesprawne. (UWAGA: nie wolno uzywac skrzynki testowej, w ktorej do sygnalizacji obciazenia uzywane sa wylaczenie diody LED.)

PL

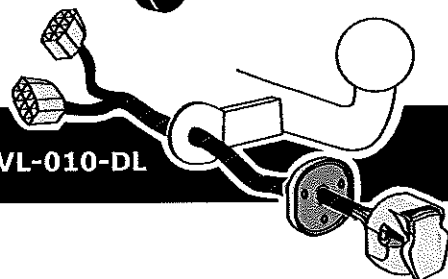
- Anschluss Steckdose
 Conexión de la caja de enchufe
 Objímkový konektor
 Υποδοχή σύνδεσης
 Connection de la prise
 Allaccio zoccolo
 Stikdåse forbindelse
 Tilkobling koblingsboks
 Contactdoos aansluiting
 Anslutning kontaktdosa
 Pistorasia liitäntä
 Połączenie przez gniazdo
 Socket connection

DIN/ISO	↔		≡ 1-8	↕									≡ 10	≡ 9
11446	1/L	2	3/31	4/R	5/58-R	5/58-L	6/54	7/58-L	8	9	10	11	12	13
Pmax	21W	2x21W		21W	52W	52W	3x21W	52W	2x21W	180W/15Amp.	180W/15Amp.			
	Gelb	Blaü	Weiß	Grün	Braun	Schwarz	Rot (1,00mm ²)	Schwarz	Schwarz/ Rot	Braun/ Weiß	Rot (2,50mm ²)	Weiß	-	Weiß
	Jaune	Bleu	Blanc	Vert	Marron	Noir	Rouge (1,00mm ²)	Noir	Noir/ Rouge	Marron/ Blanc	Rouge (2,50mm ²)	Blanc	-	Blanc
	Geel	Blauw	Wit	Groen	Bruin	Zwart	Rood (1,00mm ²)	Zwart	Zwart/ Rood	Bruin/ Wit	Rood (2,50mm ²)	Wit	-	Wit
	Yellow	Blue	White	Green	Brown	Black	Red (1,00mm ²)	Black	Black/ Red	Brown/ White	Red (2,50mm ²)	White	-	White
	Amarillo	Azul	Blanco	Verde	Marrón	Negro	Rojo (1,00mm ²)	Negro	Negro/ Rojo	Marrón/ Blanco	Rojo (2,50mm ²)	Blanco	-	Blanco
	Giallo	Blu	Bianco	Verde	Marrone	Nero	Rosso (1,00mm ²)	Nero	Nero/ Rosso	Marrone/ Bianco	Rosso (2,50mm ²)	Bianco	-	Bianco
	Gul	Blå	Vit	Grön	Brun	Svart	Röd (1,00mm ²)	Svart	Svart/ Röd	Brun/ Vit	Röd (2,50mm ²)	Vit	-	Vit
	Žlutá	Modrá	Bílá	Zelená	Hnědá	Černá	Červená (1,00mm ²)	Černá	Černá/ Červená	Hnědá/ Bílá	Červená (2,50mm ²)	Bílá	-	Bílá
	Gul	Blå	Hvid	Grøn	Brun	Sort	Rød (1,00mm ²)	Sort	Sort/ Rød	Brun/ Hvid	Rød (2,50mm ²)	Hvid	-	Hvid
	Keltainen	Sininen	Valkoinen	Vihreä	Ruskea	Musta	Punainen (1,00mm ²)	Musta	Musta/ Punainen	Ruskea/ Valkoinen	Punainen (2,50mm ²)	Valkoinen	-	Valkoinen
	Κίτρινο	Μπλε	Λευκό	Πράσινο	Καφέ	Μαύρο	Κόκκινο (1,00mm ²)	Μαύρο	Μαύρο/ Κόκκινο	Καφέ/ Λευκό	Κόκκινο (2,50mm ²)	Λευκό	-	Λευκό
	Gul	Blå	Hvit	Grønn	Brun	Svart	Rød (1,00mm ²)	Svart	Svart/ Rød	Brun/ Hvit	Rød (2,50mm ²)	Hvit	-	Hvit
	Żółty	Błęsisty	Biały	Zielony	Brązowy	Czarny	Czerwony (1,00mm ²)	Czarny	Czarny/ Czerwony	Brązowy/ Biały	Czerwony (2,50mm ²)	Biały	-	Biały



**Volvo V70 07/2004 -
Volvo XC70 06/2004-**

Partnr.: VL-010-DL



DE Einbauanleitung Elektrosatz Anhängervorrichtung mit 13-P Steckdose lt. DIN/ISO Norm 11446

FR Instructions de montage du faisceau électrique pour crochet d'attelage conforme à la norme DIN/ISO 11446 prise 13-V.

NL Montage-handleiding elektrokabelset voor trekhaak met 13-P contactdoos vlg. DIN/ISO norm 11446.

GB Fitting instructions electric wiring kit tow bar with 13-P socket up to DIN/ISO Norm 11446.

ES Instrucciones de montaje de kit eléctrico para enganche de remolque con caja de conexiones 13-P según norma DIN/ISO 11446.

IT Istruzioni di montaggio di set di cavi elettrici per gancio da traino con zoccolo a 13-P conforme alla norma DIN/ISO 11446.

SE Monteringsanvisningar elkabelsats för dragkrok med 13-P kontaktdosa enligt DIN/ISO norm 11446.

CZ Montážní pokyny: souprava pro elektrické propojení tažné tyče s 13-P zásuvkou do normy DIN/ISO 11446.

DK Monteringsvejledninger for det elektriske ledningsføringssæt for trækstang med 13-N stikdåse, DIN/ISO, norm 11446.

FI Ohjeet vetokoukun sähkökaapelisarjan asentamiseen, jossa on DIN/ISO 11446 mukainen 13-N liitin.

GR Οδηγίες συναρμολόγησης ηλεκτρικού σετ καλωδίων μπάρας ρυμούλκησης με υποδοχή 13-P μέχρι DIN/ISO Κανόνας 11446.

NO Monteringsanviser elkabelsett for trekkrok med 13-P koblingsboks ifølge DIN/ISO norm 11446.

PL Instrukcje montażu zestawu okablowania elektrycznego dyszla holowniczego z 13-stykowym gniazdem DIN/ISO 11446.

DE - Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass eine unsachgemäße und nicht in einer Fachwerkstatt durchgeführte Montage einen Verzicht auf Entschädigung jeglicher Art insbesondere bezüglich des Produkthaftpflichtrechts zur Folge hat

FR - Il est expressément prévu qu' on ne saurait se prévaloir d'un quelconque préjudice contractuel ou rédhibitoire si le montage avait été fait en dépit des dites instructions ou dans un garage ne disposant pas des équipements adéquats.

NL - Wij wijzen er met nadruk op, dat ondeskundige en niet door een vakkundige werkplaats uitgevoerde montage tot gevolg heeft dat daardoor ieder recht op schadevergoeding, ook op wettelijke aansprakelijkheid inzake producten, vervalt.

GB - We would expressly point out that assembly not carried out properly by a competent installer will result in cancellation of any right to damage compensation, in particular those arising by virtue of the product liability act.

ES - El montaje inadecuado y efectuado por personal no cualificado originará la pérdida de todo derecho a indemnización o la expiración de toda responsabilidad civil con respecto al producto.

IT - Sottolineiamo espressamente che un montaggio inadeguato ed eseguito da un'officina non specializzata ha come conseguenza il decadere di qualsiasi diritto al risarcimento danni, nonché alla responsabilità legale relativa ai prodotti.

SE - Vi påpekar med eftertryck att all rätt till skadeersättning och all laglig ansvarighet förfaller om monteringen inte har utförts på rätt sätt och av en professionell verkstad.

CZ - Výslovně zdůrazňujeme, že jakákoli montáž, která není provedená ve specializované dílně, má za následek odvolání nároků na kompenzaci jakéhokoli druhu, obzvláště vyplývajících ze zákona o odpovědnosti za způsobení škody.

DK - Vi ønsker at gøre udtrykkeligt opmærksom på at forkert samling, der ikke er udført af et specialiseret værksted, resulterer i bortfaldelse af kompenseringskrav af alle slags, i særdeles krav der måtte opstå omkring det lovpålagte ansvar.

FI - Korostamme, että kaikki oikeudet vahinkokorvaukseen kuten myös valmistajan laittujen vastuu raukeavai, mikäli asennusta ei ole toteutettu oikealla tavalla eikä ammattitaitoisen asiantuntijan toimesta.

GR - Επισημαίνουμε κατηγορηματικά ότι οποιαδήποτε εσφαλμένη συναρμολόγηση, η οποία δεν έχει πραγματοποιηθεί ειδικά εργαστήριο θα οδηγήσει σε απονομή των αξιώσεων επιβολής οποιασδήποτε οικονομικής είδους, ειδικά όσα προκύπτουν από το νόμο ευθύνης προϊόντων.

NO - Vi påpeker ettertrykkelig at all rett til skadeerstatning og rettslig ansvar forfaller dersom monteringen ikke er blitt utført på riktig måte og av et profesjonelt verksted.

PL - Chcielibyśmy wyraźnie zaznaczyć, iż wszelki nieprawidłowy montaż, który nie jest wykonywany w specjalistycznym warsztacie podlega za sobą utratę możliwości dochodzenia wszelkiego typu roszczeń, w szczególności tych wynikających z odpowiedzialności producenta za swój produkt.

- Technische Änderungen vorbehalten.

- Widerstand nur gemäß der Tabelle auf dem Anhänger verwenden, siehe Seite 10.

- Sous réserve de modifications techniques.

- Ne excédez pas la charge maximale, indiquée dans le tableau sur page 10.

- Technische wijzigingen voorbehouden.

- Gebruik alleen belasting volgens aansluittabel op het getrokken voertuig, zie pagina 10.

- Contents of these kits and their fitting manuals are subject to alteration without notice, please ensure that these instructions are read and fully understood before commencing installation.

- Do not overload circuits; the maximum loads per connection are detailed in this manual.

- Nos reservamos el derecho a efectuar modificaciones técnicas.

- Utilice sólo cargas de acuerdo a la tabla de conexión del vehículo remolcado (ver página 10).

- Ci si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche.

- Utilizzare esclusivamente un carico conforme alla tabella degli attacchi relativa al veicolo in questione, cfr pagina 10.

- Tekniska ändringar förbehålles.

- Använd endast belastning enligt anslutningstabellen på det dragna fordonet, se sid. 10.

- Změny mohou být provedeny bez oznámení.

- Používejte pouze při maximálním nabití podle tabulky na tažném vozidle, viz. str. 10.

- Kan ændres uden varsel.

- Brug kun den maksimale belastning, i overensstemmelse med forbindelsestabelen for bugserede kretotjer, side 10.

- Oikeus teknisiin muutoksiin ilman enillistä huomautusta pidätetään.

- Kuormita työvirtapääriä ainoastaan hinattavan ajoneuvon kytkentäkaavion mukaisesti, katso sivu 10.

- Μην είτε να τρονονοίηθεί χωρίς προηγουμένη ειδοποίηση.

- Χρησιμοποιείτε μόνο μέγιστο ηλεκτρικό φορτίο σύμφωνα με τον πίνακα σύνδεσης στο ρυμούλκούμενο όχημα, δείτε σελίδα 10.

- Tekniske endringer forbeholdes. - Overskrid ikke grensene anviset i tilkoblingstabellen på tilhengeren eller det tilkoblede kjerretøyet, se s. 10.

- Podlega zmianom bez powiadomienia.

- Używac tylko takiego maksymalnego obciążenia które wynika z tabelki połączeń holowanego pojazdu, patrz strona 10.

Einzelteilliste

Liste de pieces

Onderdelenlijst

Part list

Lista de componentes

Elenco componenti

Dellista

Seznam dílů

Del-liste

Osaluettelo

Κατάλογος εξαρτημάτων

Delliste

Lista części

(DE)

(FR)

(NL)

(GB)

(ES)

(IT)

(SE)

(CZ)

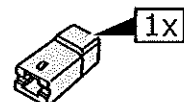
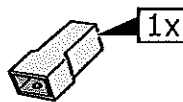
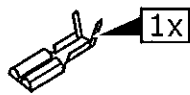
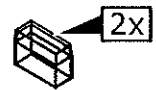
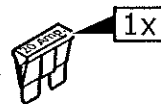
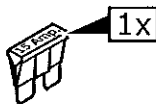
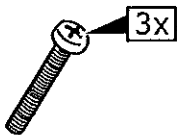
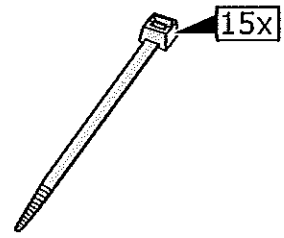
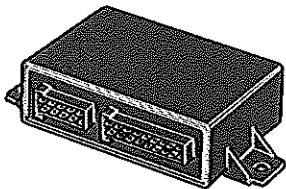
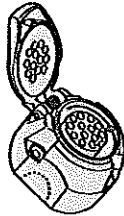
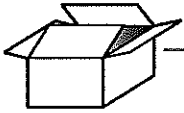
(DK)

(FI)

(GR)

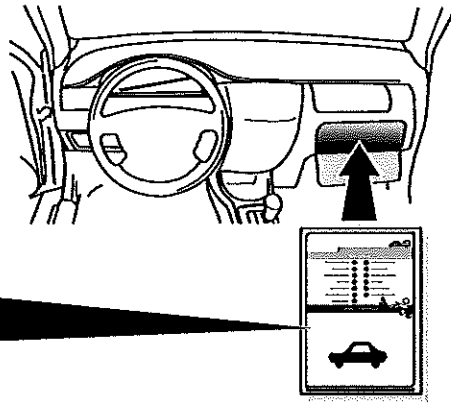
(NO)

(PL)



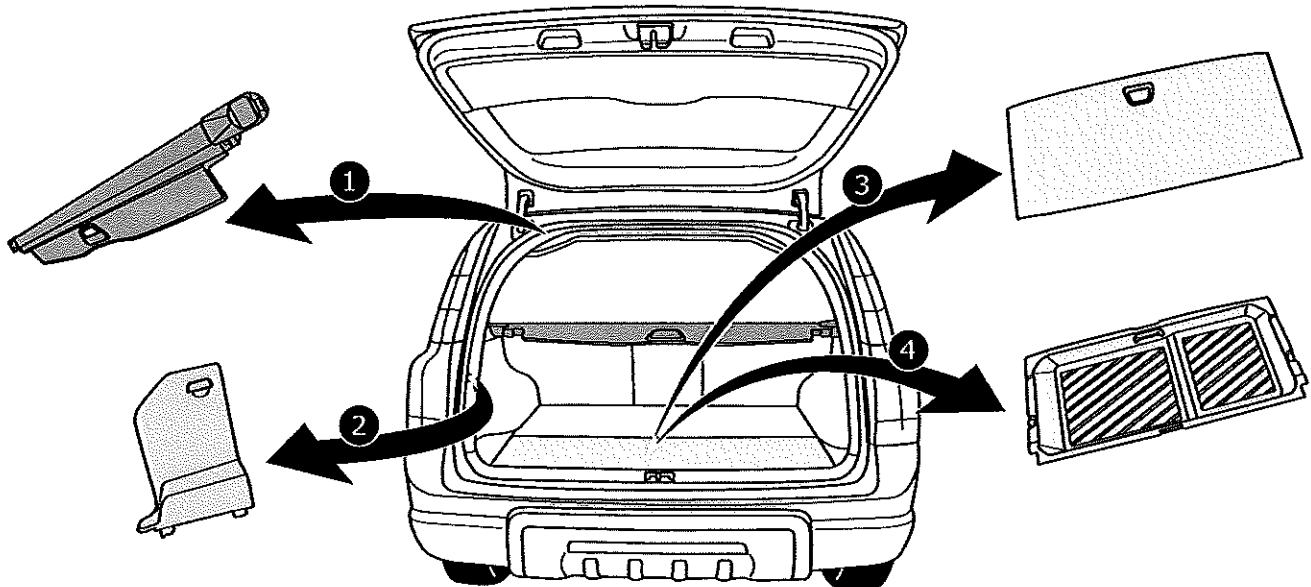
1

- ⒹE Gebrauchsanleitung.
- ⒻR Mode d'emploi.
- ⒹL Gebruikershandleiding.
- ⒼB User guide.
- ⒺS Guía del usuario.
- ⒹT Manuale di istruzioni.
- ⒺSE Bruksanvisning.
- ⒸZ Uživatelská příručka.
- ⒹK Brugervejledning.
- ⒻI Käyttöohjeet.
- ⒼR Οδηγός χρήστη.
- ⒹO Brukervelledning.
- ⒹL Instrukcja obsługi.



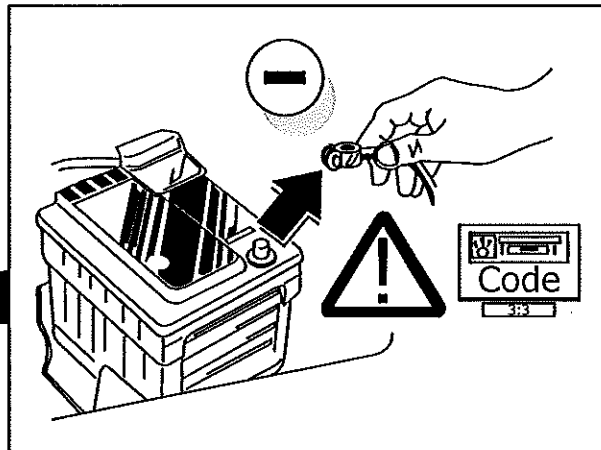
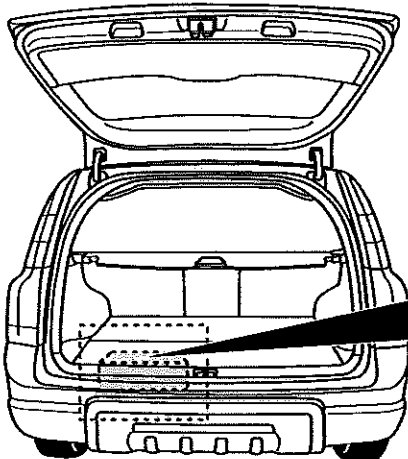
V70/XC70

2



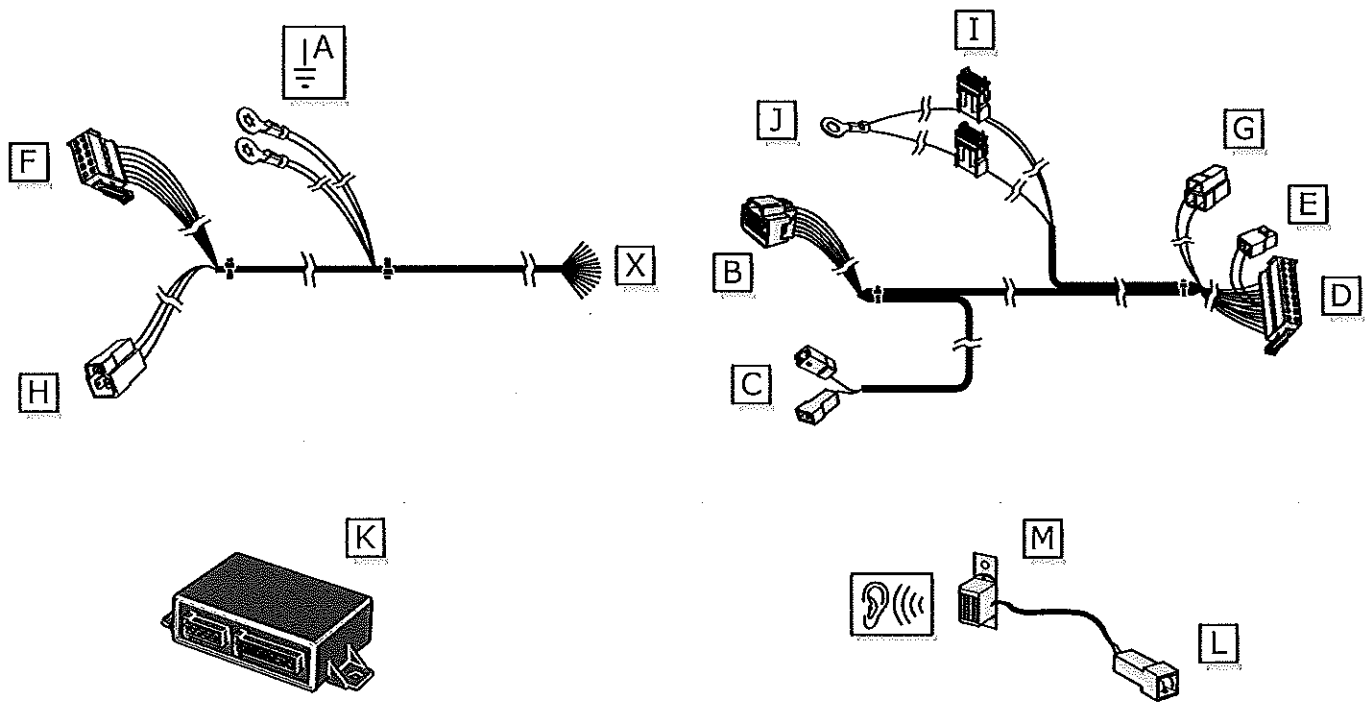
V70/XC70

3

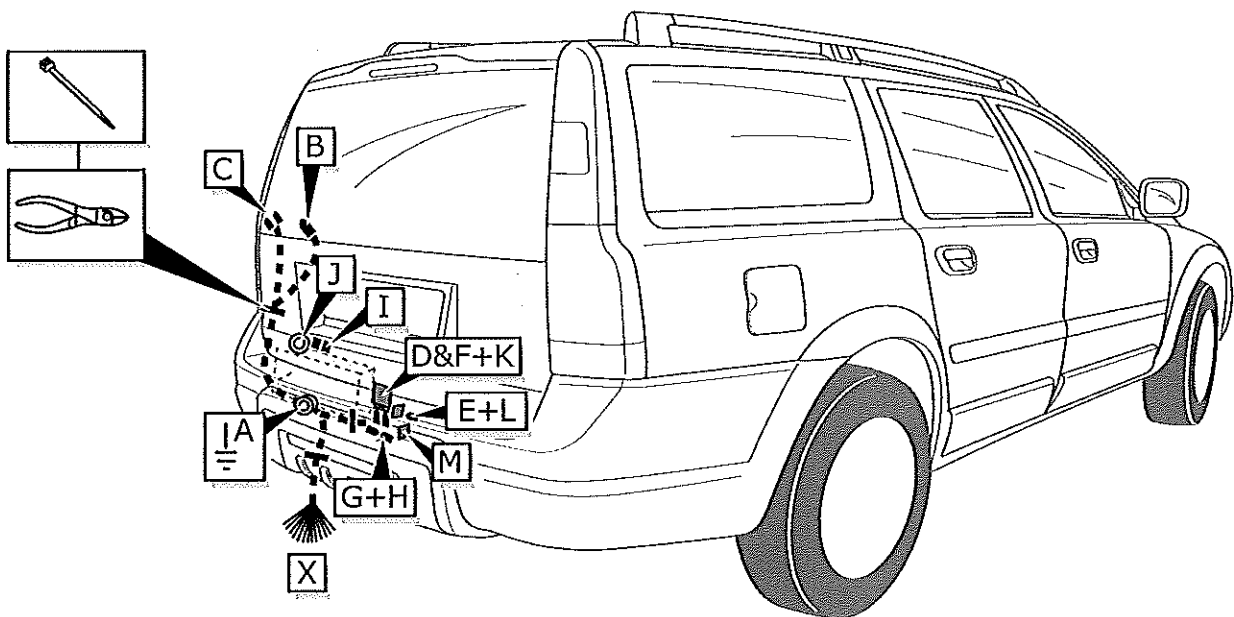


V70/XC70

INFO

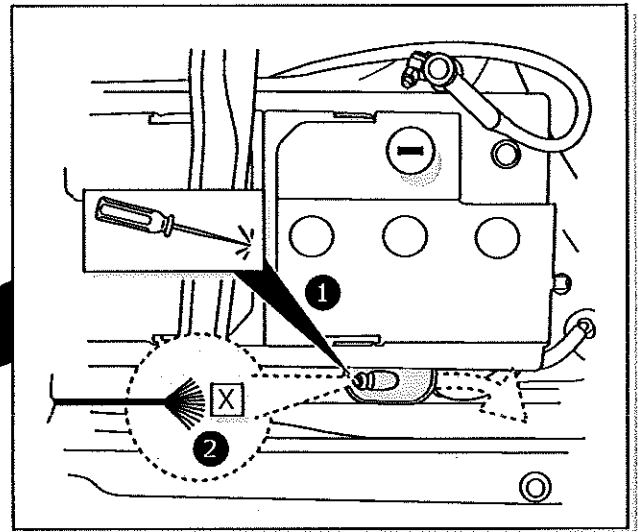
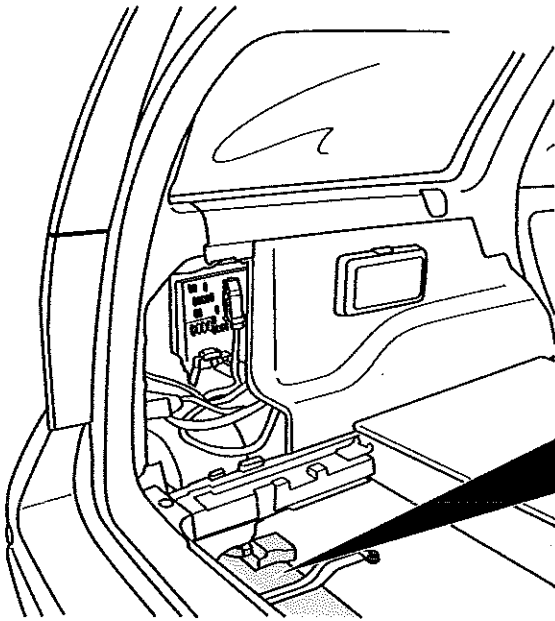


ROUTING

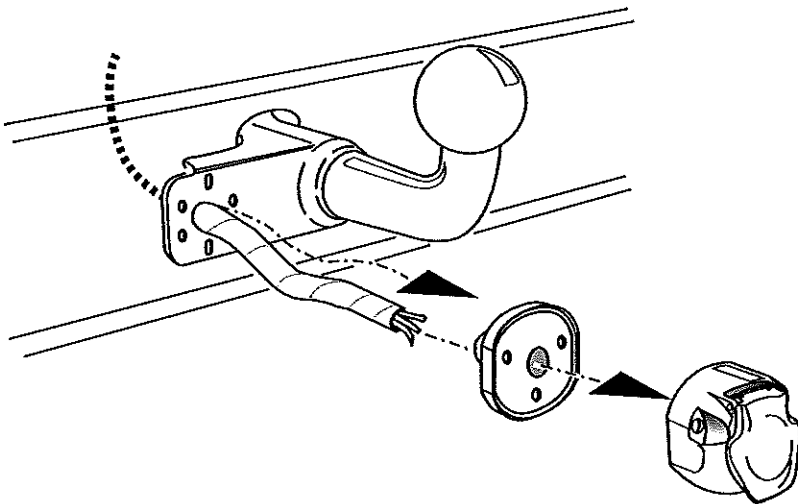


4

V70/XC70



5



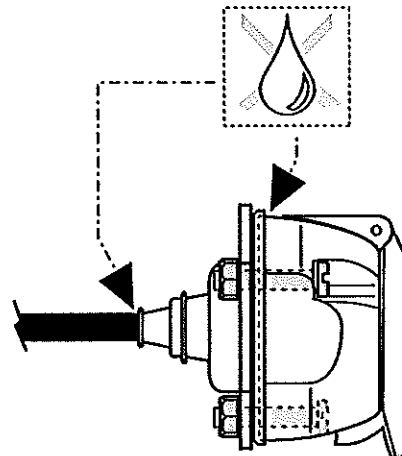
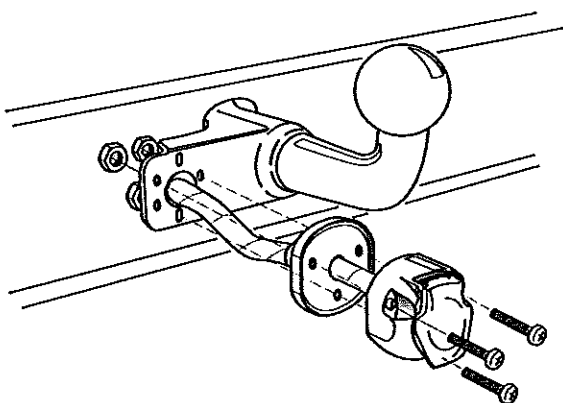
INFO

- (DE) Anschluss Steckdose
- (FR) Connection de la prise
- (NL) Contactdoos aansluiting
- (GB) Socket connection
- (ES) Conexión de la caja de enchufe
- (IT) Allaccio zoccolo
- (SE) Anslutning kontaktdosa
- (CZ) Objímkový konektor
- (DK) Stikdåse forbindelse
- (FI) Pistorasia liitäntä
- (GR) Υποδοχή σύνδεσης
- (NO) Tilkobling koblingsboks
- (PL) Połączenie przez gniazdo

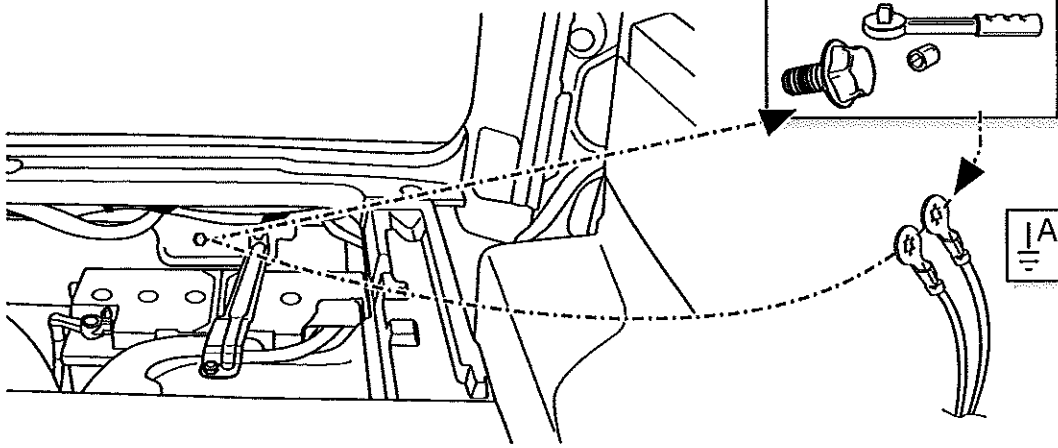


Pag. 10

6

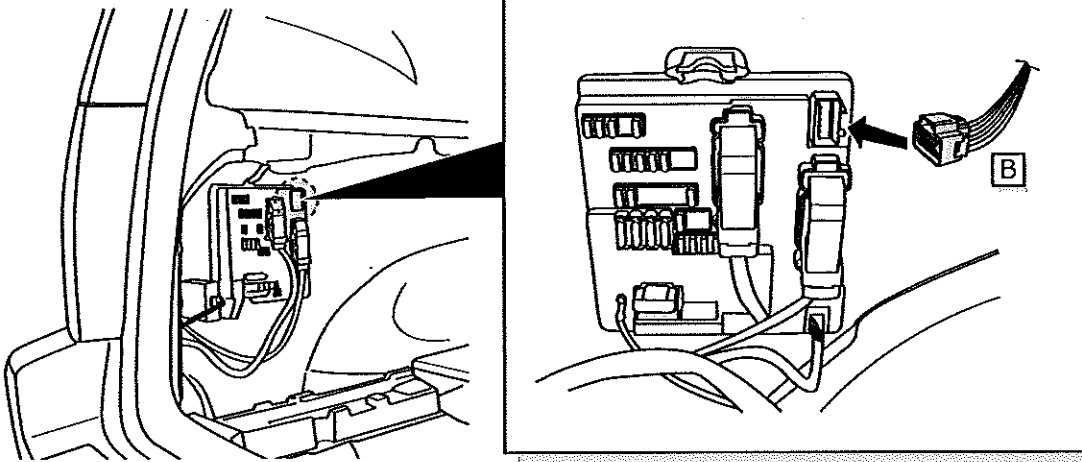


7



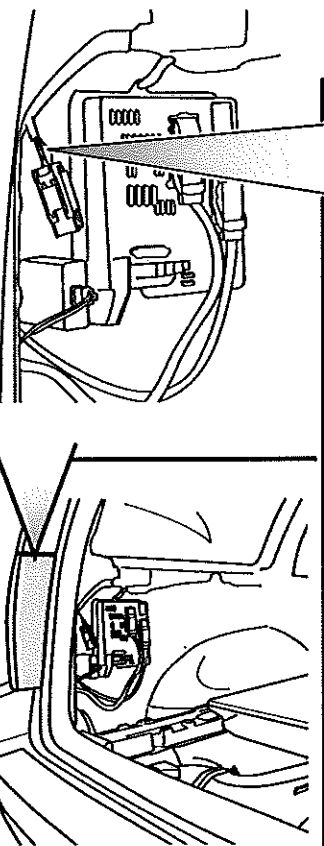
V70/XC70

8

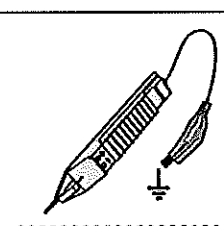


V70/XC70

9

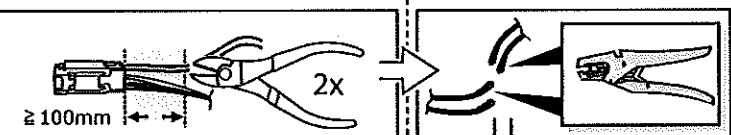


V70/XC70



Pos. 3

- DE 2x Rosa
- FR 2x Rose
- NL 2x Roze
- GB 2x Pink
- ES 2x Rosa
- IT 2x Rosa
- SE 2x Rosa
- CZ 2x Růžová
- DK 2x Pink
- FI 2x Vaaleanpunainen
- GR 2x Ποζ
- NO 2x Pink
- PL 2x Różowy



DE Rot/Gelb	CZ Červená/Žlutá
FR Rouge/Jaune	DK Rød/Gul
NL Rood/Geel	FI Punainen/Keltainen
GB Red/Yellow	GR Κόκκινο/Κίτρινο
ES Rojo/Amarillo	NO Röd/Gul
IT Rosso/Giallo	PL Czerwony/Żółty
SE Röd/Gul	

DE Grau	CZ Šedá
FR Gris	DK Grå
NL Grijs	FI Harmaa
GB Grey	GR Γκρι
ES Gris	NO Grå
IT Grigio	PL Szary
SE Grå	

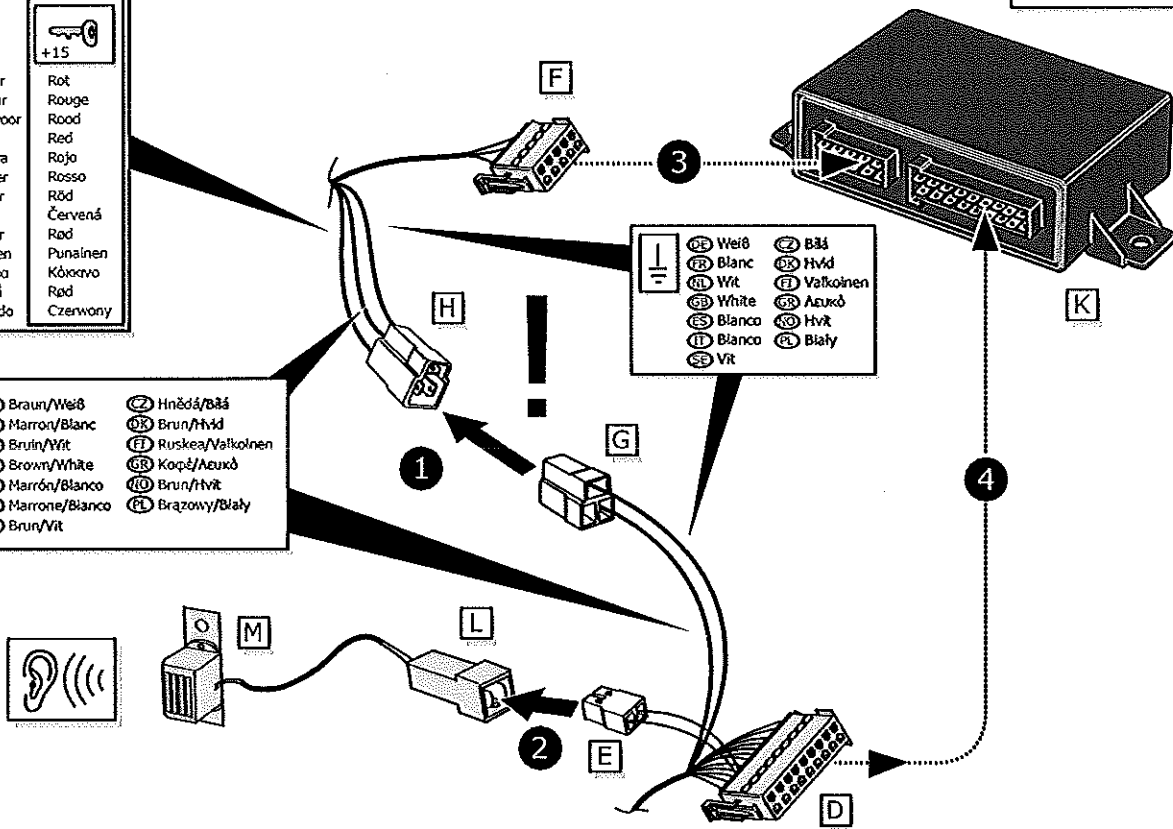
10

V70/XC70

DE	Vorbereitung für	Rot
FR	Préparation pour	Rouge
NL	Voorbereiding voor	Rood
GB	Preparation for	Red
ES	Preparación para	Rojo
IT	Preparazione per	Rosso
SE	Förberedelse för	Röd
CZ	Příprava pro	Červená
DK	Förberedelse for	Rød
FI	Valmistelu varten	Punainen
GR	Προετοιμασία για	Κόκκινο
NO	Förberedelse på	Rød
PL	Przygotowanie do	Czerwony

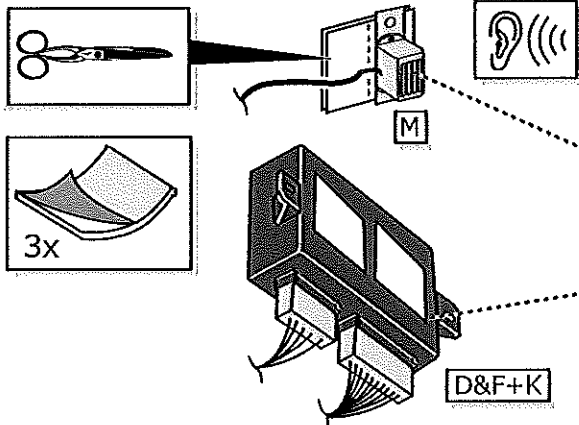
+30

DE	Braun/Weiß	CZ	Hnědá/Bílá
FR	Marron/Blanc	DK	Brun/Hvid
NL	Bruin/Wit	FI	Ruskea/Valkoinen
GB	Brown/White	GR	Καφέ/Λευκό
ES	Marrón/Blanco	NO	Brun/Hvit
IT	Marrone/Bianco	PL	Brazowy/Biały
SE	Brun/Vit		



11

V70/XC70

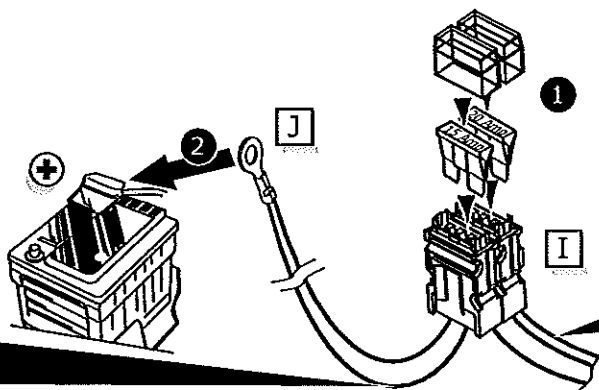


12

V70/XC70

15 Amp.

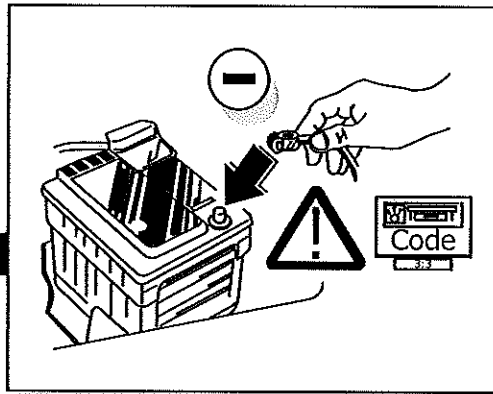
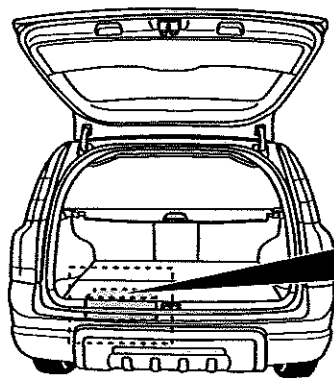
DE	Braun/Weiß	CZ	Hnědá/Bílá
FR	Marron/Blanc	DK	Brun/Hvid
NL	Bruin/Wit	FI	Ruskea/Valkoinen
GB	Brown/White	GR	Καφέ/Λευκό
ES	Marrón/Blanco	NO	Brun/Hvit
IT	Marrone/Bianco	PL	Brazowy/Biały
SE	Brun/Vit		



20 Amp.

DE	Orange	CZ	Oranžová
FR	Orange	DK	Orange
NL	Oranje	FI	Oranssi
GB	Orange	GR	Πορτοκαλί
ES	Naranja	NO	Oransje
IT	Arancione	PL	Pomarańczowy
SE	Orange		

13



V70/XC70

14

DE FUNKTIONEN KONTROLLIEREN MIT EINEM PRÜFGERÄT MIT WIDERSTAND ODER MIT LEUCHTEN MIT DER GENAUEN WATTZAHL!

FR CONTRÔLER LES FONCTIONS AVEC UNE BOÎTE DE TEST AVEC DE LA CHARGE OU DES LAMPES AVEC LA QUANTITÉ CORRECTE DE WATT!

NL CONTROLEER FUNCTIES MET EEN TESTER MET BELASTING OF LAMPEN MET DE JUISTE WATTAGE!

GB TEST ALL CIRCUIT FUNCTIONS WITH A TESTBOX WITH THE CORRECT POWER LOAD FOR EACH UNIT. A TESTBOX ON WHICH ONLY LEDs ARE USED CAN NOT BE USED IN THIS CASE

ES ¡CONTROLAR FUNCIONES CON UN TESTER CON CARGA O LUCES CON EL CORRECTO WATTAJE!

IT CONTROLLA FUNZIONI CON UN TESTER CON CARICO O LAMPADE DEL GIUSTO WATT-TAGGIO!

SE KONTROLLERA FUNKTIONERNA MED EN TESTARE MED BELASTNING ELLER LAMPOR MED RÄTT WATT-VÄRDE!

CZ OVĚŘTE FUNKCE POMOCÍ TESTOVACÍHO BOXU NEBO SVĚTEL S PŘÍSLUŠNÝM VÝKONEM!

DK CHECK FUNKTIONERNE MED EN TESTBOKS, MED BELASTNING ELLER MED LYGTER MED DET KORREKTE ANTAL WATT!

FI TARKISTA TOIMINNOT KÄYTTÄMÄLLÄ TESTILAITE, JOSSA ON OIKEATEHOINEN KUORMITUS TAI OIKEATEHOISET LAMPUT!

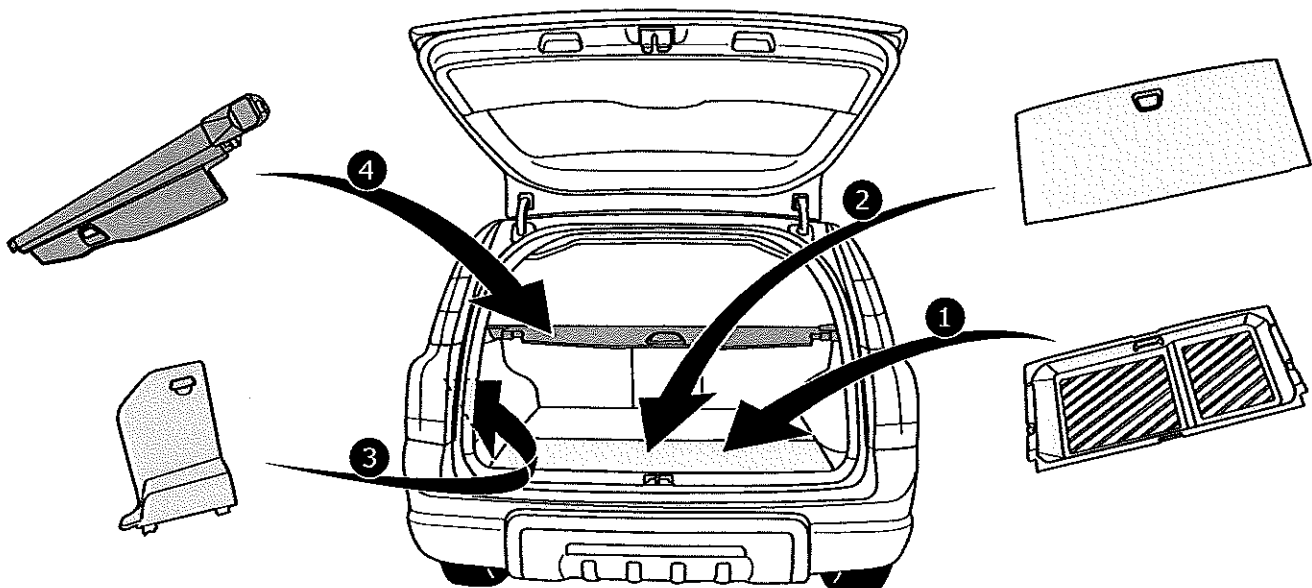
GR ΕΛΕΓΞΤΕ ΤΙΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ ΜΕ ΈΝΑ ΚΙΒΩΤΙΟ ΔΟΚΙΜΗΣ ΜΕ ΦΟΡΤΙΟ Ή ΛΑΜΠΗΡΕΣ ΣΩΣΤΗΣ ΠΟΣΟΤΗΤΑΣ ΒΑΤ!

NO KONTROLER FUNKSJONENE MED EN TESTER MED BELASTNING ELLER LYSPERER MED RIKTIG WATTVERDI!

PL SPRAWDŹ FUNKCJE UŻYWAJĄC SKRZYŃKI TESTOWEJ Z OBciążeniem LUB PODŁĄCZONYMI ŻARÓWKAMI O ODPOWIEDNIEJ MOCY!

15

V70/XC70



13-polige Kabelsätze mit Modul (5C028):

- In diesen Kabelsätzen wird das 5C028 anstelle von einem Blinklichtrelais mit C2-Kontrolllampe verwendet. Ein defektes Blinklicht am Anhänger wird durch einen Summer, der im Blinkerrhythmus mitschwingt, angegeben (entsprechend der Europäischen Richtlinie 76/756/EEC §4.5.8. und StVZO §54).
- Um einer Überlastung des Moduls vorzubeugen, dürfen am Anhänger pro Seite max. 21W an Blinklichtern angeschlossen werden.
- Der Betrieb der C2-Funktion kann durch Anschließen eines Anhängers (oder einer Prüftafel mit 21W-Lampen) und durch Losdrehen eines Blinklichts am Anhänger oder mit Hilfe einer Prüftafel getestet werden. Wenn die Blinklichtanlage eingeschaltet wird, ist im Blinkerrhythmus ein Summer zu hören. Zudem erklingt der Summer auch, wenn alle Bremslichter am Anhänger defekt sind. (ACHTUNG: Eine Prüftafel, bei der ausschließlich LEDs verwendet werden, kann hierfür nicht genutzt werden.)

DE

Ensemble de câblage à 13 fils avec module (5C028):

- Cet ensemble de câblage comprend un module 5C028, au lieu d'un relais clignotant avec lampe de contrôle C2. Un clignotant défectueux sur une remorque est indiqué au moyen d'un avertisseur, résonnant au rythme du clignotant (selon la directive européenne 76/756/EEC §4.5.8. et StVZO §54).
- Afin d'éviter une surcharge du module, les clignotants, de chaque côté, ne doivent dépasser un maximum de 21W.
- Le fonctionnement du C2 peut être testé en branchant une remorque (ou un testeur avec des lampes de 21 W) et en débranchant l'un des clignotant sur cette remorque ou testeur. Lorsque l'installation de clignotants est mise en marche, vous pouvez entendre l'avertisseur au rythme du clignotant. L'avertisseur se met en marche également lorsque tous les feux stop de la remorque sont défectueux. (ATTENTION : un testeur n'utilisant que des lampes à diodes ne peut être utilisé dans le cas précis.)

FR

13-polige kabelsets met module (5C028):

- In deze kabelset wordt de 5C028 toegepast in plaats van een knipperlichtrelais met C2 controlelampje. Een defect knipperlicht op de aanhanger wordt aangegeven door een zoemer dat met het knipperritme meespeelt (volgens Europese richtlijn 76/756/EEC §4.5.8. en StVZO §54).
- Om overbelasting van de module te voorkomen mag op de aanhanger per zijde maximaal 21W aan knipperlichten worden aangesloten.
- De werking van de C2-functie kan getest worden door een aanhanger (of testkast met 21W lampen) aan te sluiten en op deze aanhanger of testkast een knipperlicht los te draaien. Wanneer de knipperlicht installatie wordt ingeschakeld is samen met het knipperritme een zoemer te horen. Daarnaast klinkt de zoemer ook indien alle remlichten op de aanhanger defect zijn. (LET OP: een testkast waar uitsluitend LED's als belasting gebruikt worden, kan hiervoor niet worden gebruikt.)

NL

13-pole cable set with module (5C028):

- The 5C028 is used in this cable set instead of a flashing light relay with C2 control lamps. A defective flashing light on the trailer is indicated with a buzzer that beeps in unison with the flashing rhythm (in accordance with European Directive 76/756/EEC §4.5.8. and StVZO §54).
- To prevent overloading the module, a maximum of 21W of flashing lights may be connected to the trailer per side.
- The working of the C2 function can be tested by connecting a trailer or test box with 21W lamps and loosening a flashing light on this trailer or test box. When the flashing light installation is switched on, a buzzer is heard in unison with the flashing rhythm. Furthermore, the buzzer is also heard when all the brake lights of the trailer are defective. (BEWARE: a test box solely using LEDs as load cannot be used for this.)

GB

Conjunto de cables de 13 polos con el módulo (5C028):

- El módulo 5C028 es utilizado, en este conjunto de cables, en sustitución de un relé de luz intermitente con luces de control C2. Una luz intermitente defectuosa en el remolque se indica mediante un zumbador que emite un sonido en unisono con el ritmo de intermitencia (conforme a la Directiva europea 76/756/EEC §4.5.8. y StVZO §54).
- Para evitar la sobrecarga del módulo, podrá conectarse un máximo de 21W de luces intermitentes por cada lado del remolque.
- El funcionamiento de la función C2 puede examinarse mediante la conexión de un remolque o una caja de pruebas con luces de 21W y alojando una luz intermitente de este remolque o caja de pruebas. Al encender la instalación de luces intermitentes, se escuchará un zumbador en unisono con el ritmo intermitente. Además, también se escuchará el zumbador cuando todas las luces de frenado del remolque sean defectuosas. (CUIDADO: no podrá utilizarse una caja de pruebas que emplee únicamente LEDs (diodos emisores de luz) como carga.)

ES

Set di cavi a 13 poli con modulo (5C028):

- In questo set di cavi si utilizza il modulo 5C028 al posto di un relé lampeggiatore con spia di controllo C2. Un lampeggiatore fuori uso sul rimorchio è segnalato da un cicalino che suona simultaneamente al ritmo della freccia (In conformità alla Direttiva Europea 76/756/EEC §4.5.8. e a StVZO §54).
- Per prevenire un sovraccarico del modulo, è vietato collegare al rimorchio lampeggiatori da più di 21W per lato.
- Il corretto funzionamento della funzione C2 può essere verificato collegando un rimorchio (o apparecchiatura di prova con lampadine da 21W) e svitando un lampeggiatore da questo rimorchio o apparecchiatura di prova. Quando si accende il dispositivo di lampeggiamento, insieme al ritmo della freccia si sente un cicalino. Quando si accende il dispositivo di lampeggiamento, insieme al ritmo della freccia si sente un cicalino. Inoltre, tale cicalino suona anche in caso di non funzionamento di tutti gli stop del rimorchio. (ATTENZIONE: un'apparecchiatura di prova il cui carico sia costituito esclusivamente da LED non può essere utilizzato a questo scopo.)

IT

13-poliga kabelset med modul (5C028):

- I det här kabelsetet används 5C028 i stället för ett blinkersrelä med en C2-kontrollampa. Om släpet har en defekt blinkers varnas föraren med en summer som avger en signal i samma takt som blinkandet (enligt EU-direktiv 76/756/EEG § 4.5.8. och den tyska vägtrafikförordningen StVZO § 54).
- För att förebygga att modulen överbelastas får inte mer än 21W blinkers anslutas per sida.
- Det går att testa om C2-funktionen fungerar genom att ansluta ett släp (eller ett testskåp med 21W lampor) och sedan vrida loss en av lamporna på släpvagnen eller testskåpet. Då du slår på blinkarna ska du höra en summer, samtidigt med blinkningsrytmen. Dessutom avger summer en signal om alla släpvagnens bromsljus är defekta. (OBS! Ett testskåp som enbart har lysdioder (LED) som belastning kan inte användas i detta syfte.)

SE

Sada 13-pólového kabelu s modulem (5C028):

- Modul 5C028 je použit s touto sadou kabelů místo relé blikáče s kontrolkami C2. Vadný blikáč na přívěsu je indikován bzučákem, který se ozývá současně v rytmu blikání (v souladu s evropskou direktivou 76/756/EEC §4.5.8. a StVZO §54).
- Aby nedošlo k přetížení modulu, lze na každou stranu přívěsu připojit blikáče o výkonu maximálně 21 W.
- Funkce prvku C2 lze kontrolovat připojením přívěsu nebo testovací skříňky s lampami 21 W a s uvolněným ukazatelem směru na přívěsu nebo testovací skříňce. Pokud je obvod ukazatele směru zapnut, lze slyšet bzučák v rytmu blikání ukazatele směru. Bzučák je rovněž slyšet v případě, že jsou vadná všechna brzdová světla na přívěsu. (UPOZORNĚNÍ: testovací skříňka s kontrolkami LED jako zátěž je pro tento účel nevhodný.)

CZ

13-polet kabelsæt med modul (5C028):

- I dette kabelsæt anvendes 5C028-modulen i stedet for et blinklysrelæ med C2 kontrollys. Et defekt blinklys på anhängeren angives ved en brummer der bipper i rytme med blinklyset (ifølge det europæiske direktiv 76/756/EEC §4.5.8. og StVZO §54).
- For at undgå overbelastning af modulen må der på hver side af anhängeren maksimalt tilsluttes blinklys på 21W.
- Funktionen af C2-modulen kan testes ved at tilslutte en anhænger (eller et testkast med 21W lamper) og at skruet et blinklys løs på denne anhænger eller dette testkast. Når blinklysinstallationen kobles til lyder der en brummer samtidigt med blinkene. Desuden lyder brummen også hvis alle bremselysene på anhängeren er defekte. (BEMÆRK: et testkast hvor der udelukkende bruges lysdioder som belastning kan ikke bruges hertil.)

DK

13-napaiset kaapelisarjat, jotka sisältävät moduulin (5C028):

- Tässä kaapelisarjassa käytetään 5C028-moduulia eikä suuntavalorelettä, jossa on C2-valvontavalo. Jos perävaunun suuntavalo on rikki, se ilmoitetaan piip-äänimerkillä suuntavalon tahdissa (EU:n direktiivin 76/756/ETY §4.5.8:n mukaan).
- Moduulin ylikuormituksen estämiseksi perävaunuun saa liittää kummallekin puolelle korkeintaan 21W:n suuntavalot.
- 5C028-moduulin toiminta voidaan testata liittämällä perävaunu (tai testauskaappi, jossa on 21W:n lamput) ja kiertämällä tämän perävaunun tai testauskaapin suuntavalo irti. Suuntamerkkiä annettaessa kuuluu äänisignaali suuntavalon tahdissa. Lisäksi äänisignaali annetaan, jos perävaunuun kaikkii jarruvalot ovat rikki. (HUOM: tähän tarkoitukseen ei voida käyttää testauskaappia, jossa käytetään kuormituksena yksinomaan LED-valoja.)

FI

Δέση καλωδίων 13-πόλων με ενότητα (5C028):

- Η ενότητα 5C028 χρησιμοποιείται σε αυτή τη δέση καλωδίων αντί για ηλεκτρονόμο φανού αναλαμπών με λυχνίες ελέγχου C2. Σε περίπτωση ύπαρξης ελαττωματικού φανού αναλαμπών στο ρυμουλκό, θα υπάρξει ένδειξη με βομβητή ο οποίος θα έχει ταυτόχρονα με το ρυθμό αναλαμπής (σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 76/756/EEC §4.5.8. και StVZO §54).
- Για να αποτραπεί η υπερφόρτωση της ενότητας, σε κάθε πλευρά του ρυμουλκού μπορούν να συνδεθούν φανοί αναλαμπών μέγιστης ισχύος 21 W.
- Η εργασία της λειτουργίας C2 μπορεί να ελεγχθεί συνδέοντας ένα ρυμουλκό ή κιβώτιο δοκιμής σε λαμπτήρες 21W και χαλαρώνοντας ένα φανό αναλαμπής στο κιβώτιο δοκιμής ή στο ρυμουλκό. Όταν η εγκατάσταση του φανού αναλαμπής απενεργοποιηθεί, ο βομβητής θα έχει ταυτόχρονα με το ρυθμό αναλαμπής. Επιπρόσθετα, ο βομβητής θα ηχήσει όταν οι φανοί φρένων του ρυμουλκού είναι ελαττωματικοί. (ΠΡΟΣΟΧΗ: τα κιβώτια δοκιμής που χρησιμοποιούν ως φορτίο μόνο LED δεν μπορούν να χρησιμοποιηθούν γι' αυτό το σκοπό.)

GR

Kabelsett med 13 ledere, modul (5C028):

- I dette kabelsettet blir 5C028-modulen anvendt i stedet for et blinklysrelæ med C2-kontrollampe. Et defekt blinklys på tilhengeren blir antydnet gjennom en alarmbuzzer som bipper i blinkerytmen (i europeisk standard 76/756/EEC §4.5.8 og StVZO §54).
- For å unngå overbelastning av 5C028-modulen kan maksimalt 21W av blinklys kobles til tilhengeren per side.
- Effekten av C2-funksjonen kan testes ved å koble til tilhengeren (eller et testskap med 21W-lyspærer), og skru løs et blinklys. Når man så skrur på installasjonen igjen, vil man høre en buzzer i blinkerytmen. I tillegg vil buzzeren høres dersom alle bremselysene på tilhengeren er defekte. (NB: Et testskap som bare benytter LED som motstand, kan ikke benyttes til dette.)

NO

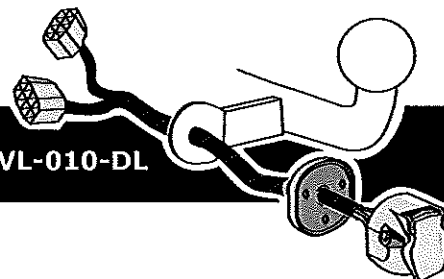
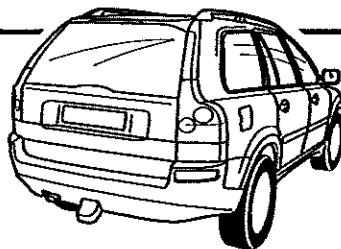
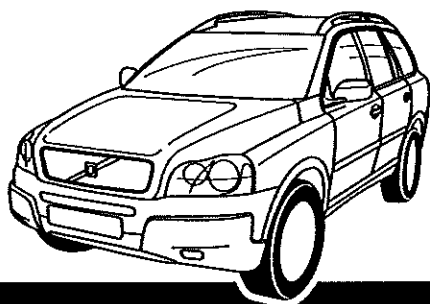
Zestaw kabli z wtyczką 13-stykową z modulem (5C028):

- W tym zestawie kabli zamiat zmiany kierunkowskazu za pomocą lampki kontrolnej C2 zastosowano moduł (5C028). W razie niesprawnego kierunkowskazu na przyczepie wysyłany jest sygnał dźwiękowy w rytm migania kierunkowskazu (zgodnie z dyrektywą europejską 76/756/EEG §4.5.8. oraz wymogiem StVZO §54).
- Aby zapobiec przeciążeniu modułu 5C028 z każdej strony na przyczepie mogą być podłączone kierunkowskazy o maksymalnej mocy 21W.
- Działanie funkcji C2 można sprawdzić poprzez podłączenie przyczepty (lub skrzynki testowej) ze światłami o mocy 21W oraz odłączenie kierunkowskazu na przyczepie lub skrzynce testowej. Gdy światła zostaną włączone, słychać sygnał dźwiękowy zgodny z rytmem migania kierunkowskazu. Poza tym dźwięk słychać także wtedy, gdy światła hamowania na przyczepie są niesprawne. (UWAGA: nie wolno używać skrzynki testowej, w której do sygnalizacji obciążenia używane są wyłącznie diody LED.)

PL

- (DE) Anschluss Steckdose (ES) Conexión de la caja de enchufe (CZ) Objímkový konektor (GR) Υποδοχή σύνδεσης
 (FR) Connection de la prise (IT) Allaccio zoccolo (DK) Stikkdåse forbindelse (NO) Tilkobling koblingsboks
 (NL) Contactdoos aansluiting (SE) Anslutning kontaktdosa (FI) Pistorasia liitäntä (PL) Połączenie przez gniazdo
 (GB) Socket connection

DIN/ISO 11446	↔		1-8	↔		5/58-R		6/54		7/58-L		8		9	10	10	11	12	13
Pmax	21W	2x21W	21W	21W	52W	52W	3x21W	52W	52W	52W	2x21W	180W/15Amp.	180W/15Amp.	180W/15Amp.	180W/15Amp.	180W/15Amp.	180W/15Amp.	180W/15Amp.	180W/15Amp.
(DE)	Gelb	Blau	Weiß	Grün	Braun	Braun	Rot (1,00mm ²)	Schwarz	Schwarz	Schwarz	Rot (2,50mm ²)	Braun/ Weiß	Rot (2,50mm ²)	Weiß	Rot (2,50mm ²)	Weiß	Weiß	-	Weiß
(FR)	Jaune	Bleu	Blanc	Vert	Marron	Marron	Rouge (1,00mm ²)	Noir	Noir	Noir	Rouge (2,50mm ²)	Marron/ Blanc	Rouge (2,50mm ²)	Blanc	Rouge (2,50mm ²)	Blanc	Blanc	-	Blanc
(NL)	Geel	Blauw	Wit	Groen	Bruin	Bruin	Rood (1,00mm ²)	Zwart	Zwart	Zwart	Rood (2,50mm ²)	Bruin/ Wit	Rood (2,50mm ²)	Wit	Rood (2,50mm ²)	Wit	Wit	-	Wit
(GB)	Yellow	Blue	White	Green	Brown	Brown	Red (1,00mm ²)	Black	Black	Black	Red (2,50mm ²)	Brown/ White	Red (2,50mm ²)	White	Red (2,50mm ²)	White	White	-	White
(ES)	Amarillo	Azul	Blanco	Verde	Marrón	Marrón	Rojo (1,00mm ²)	Negro	Negro	Negro	Rojo (2,50mm ²)	Marrón/ Blanco	Rojo (2,50mm ²)	Blanco	Rojo (2,50mm ²)	Blanco	Blanco	-	Blanco
(IT)	Giallo	Blu	Bianco	Verde	Marrone	Marrone	Rosso (1,00mm ²)	Nero	Nero	Nero	Rosso (2,50mm ²)	Marrone/ Blanco	Rosso (2,50mm ²)	Bianco	Rosso (2,50mm ²)	Bianco	Bianco	-	Bianco
(SE)	Gul	Blå	Vit	Grön	Brun	Brun	Röd (1,00mm ²)	Svart	Svart	Svart	Röd (2,50mm ²)	Brun/ Vit	Röd (2,50mm ²)	Vit	Röd (2,50mm ²)	Vit	Vit	-	Vit
(CZ)	Žlutá	Modrá	Bílá	Zelená	Hnědá	Hnědá	Červená (1,00mm ²)	Černá	Černá	Černá	Červená (2,50mm ²)	Hnědá/ Bílá	Červená (2,50mm ²)	Bílá	Červená (2,50mm ²)	Bílá	Bílá	-	Bílá
(DK)	Gul	Blå	Hvid	Grøn	Brun	Brun	Rød (1,00mm ²)	Sort	Sort	Sort	Rød (2,50mm ²)	Brun/ Hvid	Rød (2,50mm ²)	Hvid	Rød (2,50mm ²)	Hvid	Hvid	-	Hvid
(FI)	Keltainen	Sininen	Valkoinen	Vihreä	Ruskea	Ruskea	Punainen (1,00mm ²)	Musta	Musta	Musta	Punainen (2,50mm ²)	Ruskea/ Valkoinen	Punainen (2,50mm ²)	Valkoinen	Punainen (2,50mm ²)	Valkoinen	Valkoinen	-	Valkoinen
(GR)	Κίτρινο	Μπλε	Λευκό	Πράσινο	Καφέ	Καφέ	Κόκκινο (1,00mm ²)	Μαύο	Μαύο	Μαύο	Κόκκινο (2,50mm ²)	Καφέ/ Λευκό	Κόκκινο (2,50mm ²)	Λευκό	Κόκκινο (2,50mm ²)	Λευκό	Λευκό	-	Λευκό
(NO)	Gul	Blå	Hvit	Grønn	Brun	Brun	Rød (1,00mm ²)	Svart	Svart	Svart	Rød (2,50mm ²)	Brun/ Hvit	Rød (2,50mm ²)	Hvit	Rød (2,50mm ²)	Hvit	Hvit	-	Hvit
(PL)	Żółty	Niebieski	Biały	Zielony	Brązowy	Brązowy	Czerwony (1,00mm ²)	Czarny	Czarny	Czarny	Czerwony (2,50mm ²)	Brązowy/ Biały	Czerwony (2,50mm ²)	Biały	Czerwony (2,50mm ²)	Biały	Biały	-	Biały



Volvo XC90 06/2004 -

Partnr.: VL-010-DL

DE Einbauanleitung Elektrosatz Anhängervorrichtung mit 13-P Steckdose lt. DIN/ISO Norm 11446

FR Instructions de montage du faisceau électrique pour crochet d'attelage conforme à la norme DIN/ISO 11446 prise 13-V.

NL Montage-handleiding elektrokabelset voor trekhaak met 13-P contactdoos vlg. DIN/ISO norm 11446.

GB Fitting instructions electric wiring kit tow bar with 13-P socket up to DIN/ISO Norm 11446.

ES Instrucciones de montaje de kit eléctrico para enganche de remolque con caja de conexiones 13-P según norma DIN/ISO 11446.

IT Istruzioni di montaggio di set di cavi elettrici per gancio da traino con zoccolo a 13-P conforme alla norma DIN/ISO 11446.

SE Monteringsanvisningar elkabelsats för dragkrok med 13-P kontaktdosa enligt DIN/ISO norm 11446.

CZ Montážní pokyny: souprava pro elektrické propojení tažné tyče s 13-P zásuvkou do normy DIN/ISO 11446.

DK Monteringsvejledning for det elektriske ledningsføringssæt for trækstang med 13-N stikdåse, DIN/ISO, norm 11446.

FI Ohjeet vetokoukun sähkökaapelisarjan asentamiseksi, jossa on DIN/ISO 11446 mukainen 13-N liitin.

GR Οδηγίες συναρμολόγησης ηλεκτρικού σετ καλωδίων μπάρας ρυμούλκησης με υποδοχή 13-P μέχρι DIN/ISO Κανόνας 11446.

NO Monteringsanviser elkabelsett for trekkrok med 13-P koblingsboks ifølge DIN/ISO norm 11446.

PL Instrukcje montażu zestawu okablowania elektrycznego dyszla holowniczego z 13-stykowym gniazdem DIN/ISO 11446.

DE - Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass eine unsachgemäße und nicht in einer Fachwerkstatt durchgeführte Montage einen Verzicht auf Entschädigung jeglicher Art insbesondere bezüglich des Produkthaftpflichtrechts zur Folge hat

FR - Il est expressément prévu qu' on ne saurait se prévaloir d'un quelconque préjudice contractuel ou réductoire si le montage avait été fait en dépit des dites instructions ou dans un garage ne disposant pas des équipements adéquats.

NL - Wij wijzen er met nadruk op, dat ondeskundige en niet door een vakkundige werkplaats uitgevoerde montage tot gevolg heeft dat daardoor ieder recht op schadevergoeding, ook op wettelijke aansprakelijkheid inzake producten, vervalt.

GB - We would expressly point out that assembly not carried out properly by a competent installer will result in cancellation of any right to damage compensation, in particular those arising by virtue of the product liability act.

ES - El montaje inapropiado y efectuado por personal no cualificado originará la pérdida de todo derecho a indemnización o la expiración de toda responsabilidad civil con respecto al producto.

IT - Sotto pena espressa che un montaggio inadeguato ed eseguito da un'officina non specializzata ha come conseguenza il decadere di qualsiasi diritto al risarcimento danni, nonché alla responsabilità legale relativa al prodotto.

SE - Vi påpekar med eftertryck att all rätt till skadeersättning och all laglig ansvarighet förfaller om monteringen inte har utförts på rätt sätt och av en professionell verkstad.

CZ - Výslovně zdůrazňujeme, že jakákoli montáž, která není provedená ve specializované dílně, má za následek odvolání nároků na kompenzaci jakéhokoli druhu, obzvláště vyplývajících ze zákona o odpovědnosti za způsobené škody.

DK - Vi ønsker at gøre udtrykkeligt opmærksom på at forkert samling, der ikke er udført af et specialiseret værksted, resulterer i bortfaldelse af kompensationskrav af alle slags, isærledes krav der måtte opstå omkring det lovpålagte ansvar.

FI - Korostamme, että kaikkien oikeudet vahinkokorvaukseen kuten myös valmistajan laittimen vastuu raukeavat, mikäli asennusta ei ole toteutettu oikealla tavalla eikä ammattitaitoisen asiantuntijan toimesta.

GR - Ενωμματούμε κατηγορηματικά ότι οποιαδήποτε επαρμολόγηση, η οποία δεν έχει πραγματοποιηθεί ειδικά εργοστήριο θα οδηγήσει σε απονοήση των αξιώσεων επιβολής οποιασδήποτε οικονομικής είδους, ειδικά όσα προκύπτουν από το νόμο ευθύνης προϊόντων.

NO - Vi påpeker ettertrykkelig at all rett til skadeerstatning og rettslig ansvar forfaller dersom monteringen ikke er blitt utført på riktig måte og av et profesjonelt verksted.

PL - Chcielibyśmy wyraźnie zaznaczyć, iż wszelkie nieprawidłowy montaż, który nie jest wykonywany w specjalistycznym warsztacie podlega za sobą utratę możliwości dochodzenia wszelkiego typu roszczeń, w szczególności tych wynikających z odpowiedzialności producenta za swój produkt.

- Technische Änderungen vorbehalten.

- Widerstand nur gemäß der Tabelle auf dem Anhänger verwenden, siehe Seite 10.

- Sous réserve de modifications techniques.

- Ne excédez pas la charge maximale, indiquée dans le tableau sur page 10.

- Technische wijzigingen voorbehouden.

- Gebruik alleen belasting volgens aansluittabel op het getrokken voertuig, zie pagina 10.

- Contents of these kits and their fitting manuals are subject to alteration without notice, please ensure that these instructions are read and fully understood before commencing installation.

- Do not overload circuits; the maximum loads per connection are detailed in this manual.

- Nos reservamos el derecho a efectuar modificaciones técnicas.

- Utilice sólo cargas de acuerdo a la tabla de conexión del vehículo remolcado (ver página 10).

- Ci si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche.

- Utilizzare esclusivamente un carico conforme alla tabella degli attacchi relativa al veicolo in questione, cfr. pagina 10.

- Tekniska ändringar förbehålles.

- Använd endast belastning enligt anslutningstabellen på det dragna fordonet, se sid. 10.

- Změny mohou být provedeny bez oznámení.

- Používejte pouze při maximálním nabití podle tabulky na tažném vozidle, viz. str. 10.

- Kan ændres uden varsel.

- Brug kun den maksimale belastning, i overensstemmelse med forbindelsestabelen for bugserede karetajer, side 10.

- Oikeus teknisiin muutoksiin ilman erillistä huomautusta pidätetään.

- Kuormita työntäpääriä ainoastaan linattavan ajoneuvon kytkentäkaavion mukaisesti, katso sivu 10.

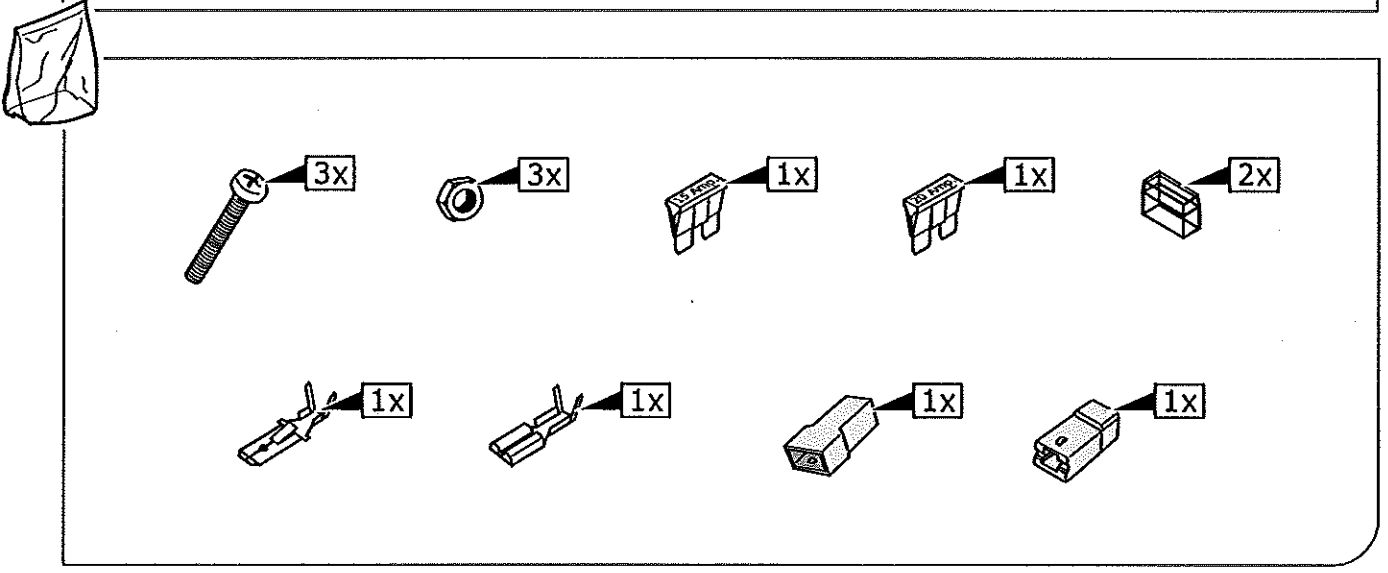
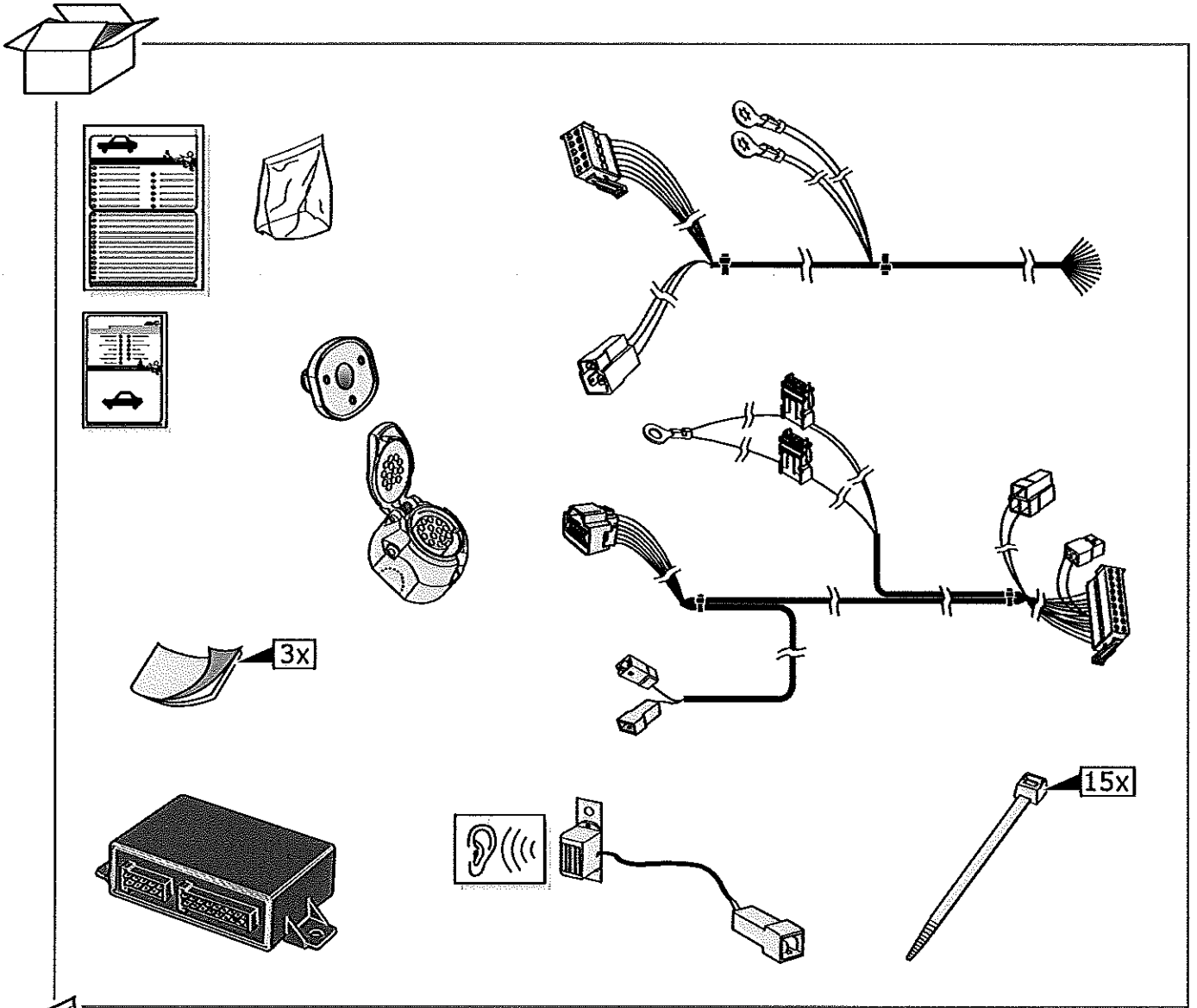
- Ημολεί να τροποποιηθεί χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση.

- Χρησιμοποιείτε μόνο μέγιστο ηλεκτρικό φορτίο σύμφωνα με τον πίνακα σύνδεσης στο ρυμούλκούμενο όχημα, δείτε σελίδα 10.

- Tekniske endringer forbeholdes. - Overskrid ikke grensene avvist i tilkoblingstabellen på tilhengeren eller det tilkoblede kjøretøyet, se s. 10.

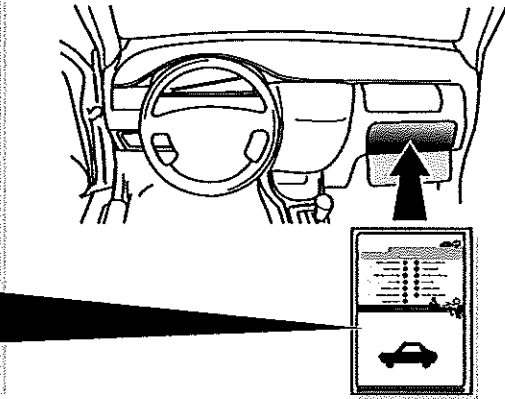
- Podlega zmianom bez powiadomienia.

- Używać tylko takiego maksymalnego obciążenia które wynika z tabliczki połączeń holowanego pojazdu, patrz strona 10.

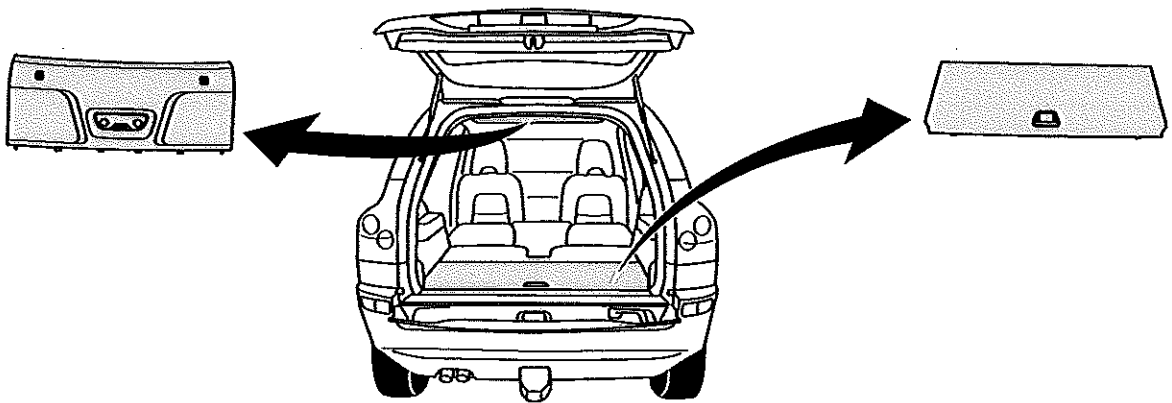


1

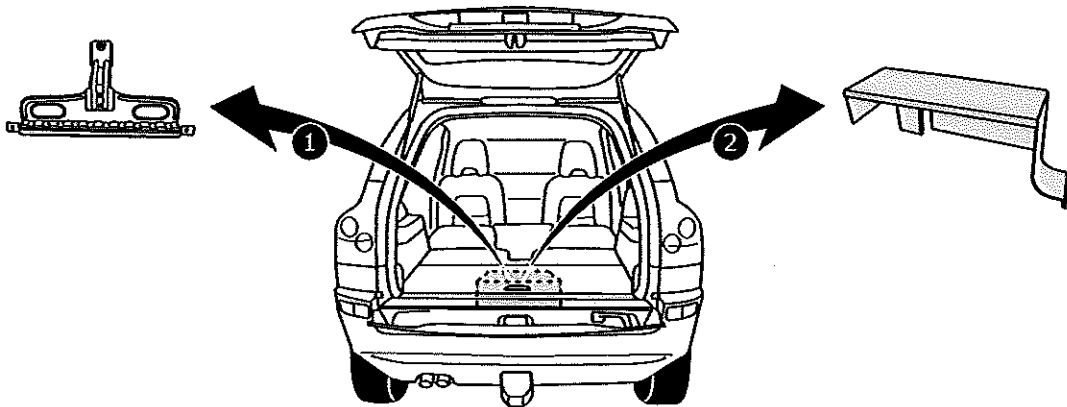
- (DE) Gebrauchsanleitung.
- (FR) Mode d'emploi.
- (NL) Gebruikershandleiding.
- (GB) User guide.
- (ES) Guía del usuario.
- (IT) Manuale di istruzioni.
- (SE) Bruksanvisning.
- (CZ) Uživatelská příručka.
- (DK) Brugervejledning.
- (FI) Käyttöohjeet.
- (GR) Οδηγός χρήστη.
- (NO) Brukervelledning.
- (PL) Instrukcja obsługi.



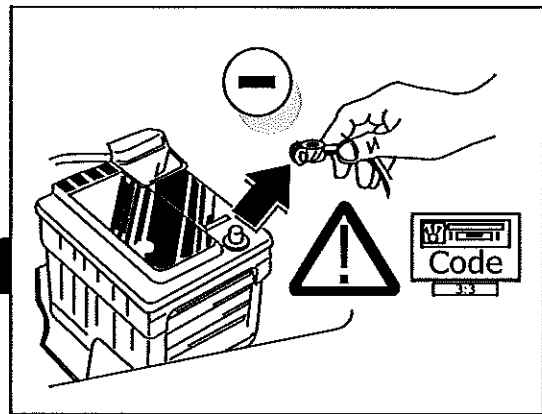
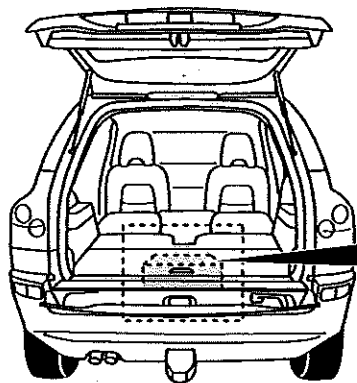
2



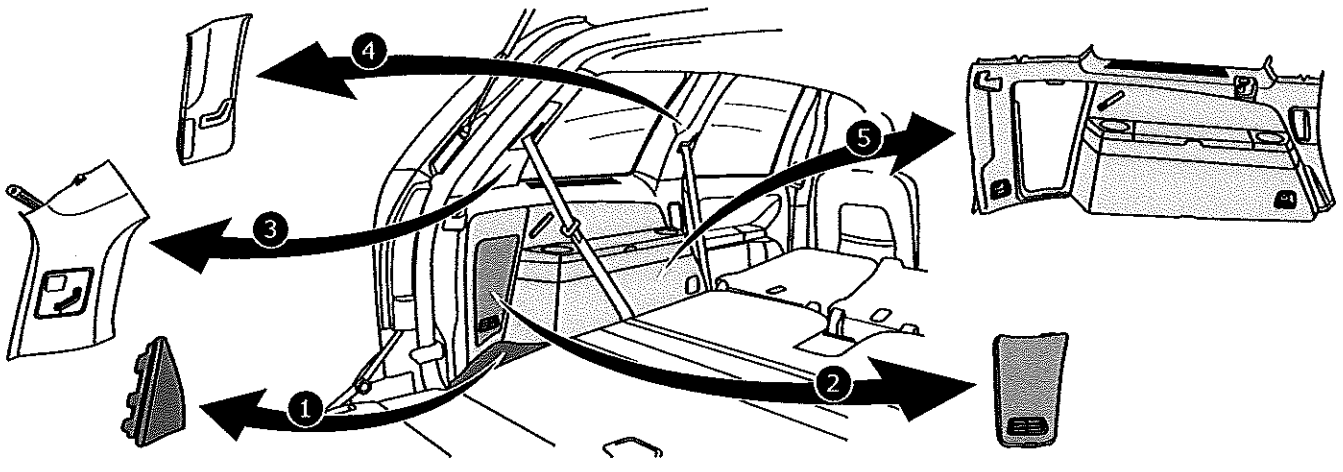
3



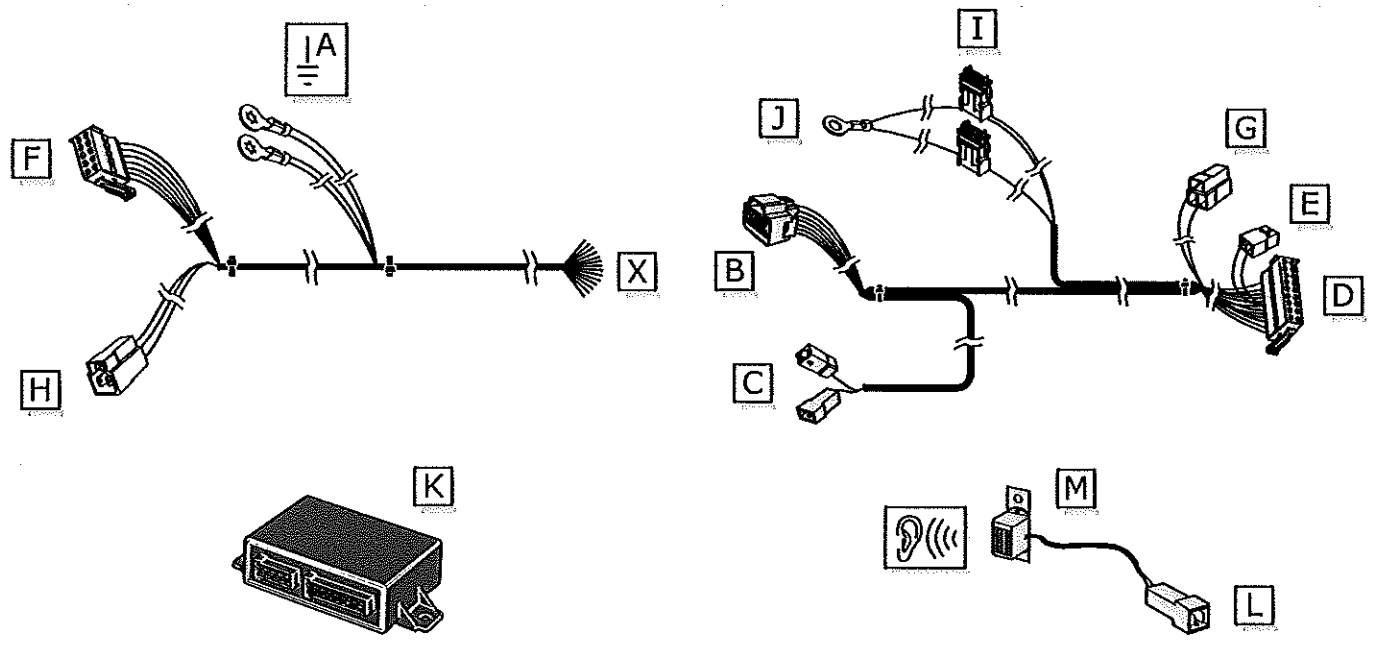
4



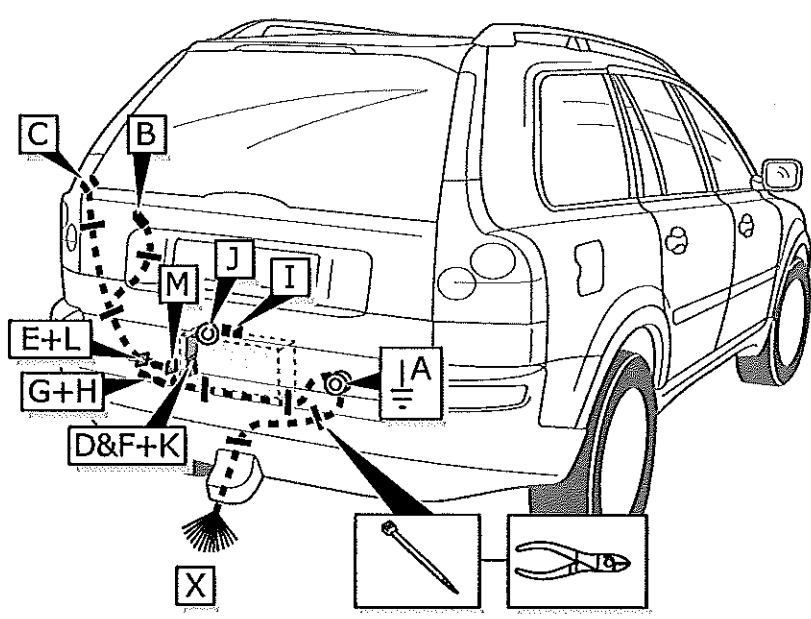
5



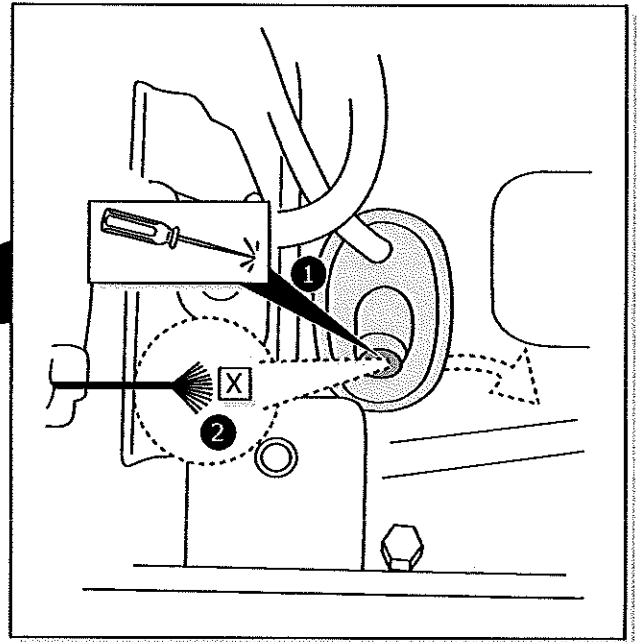
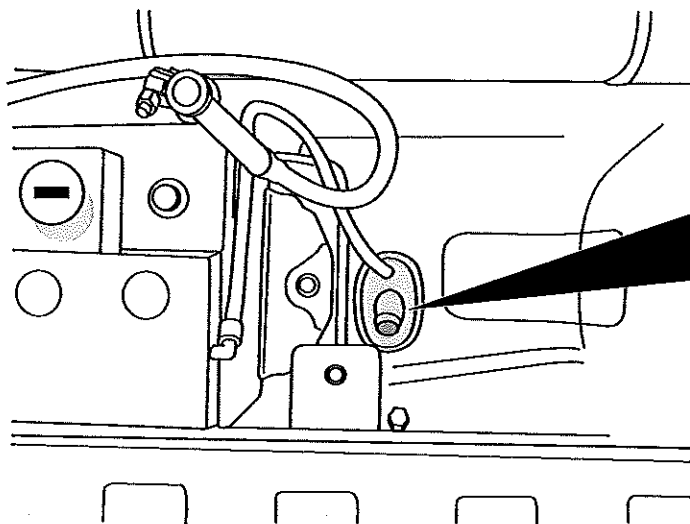
INFO



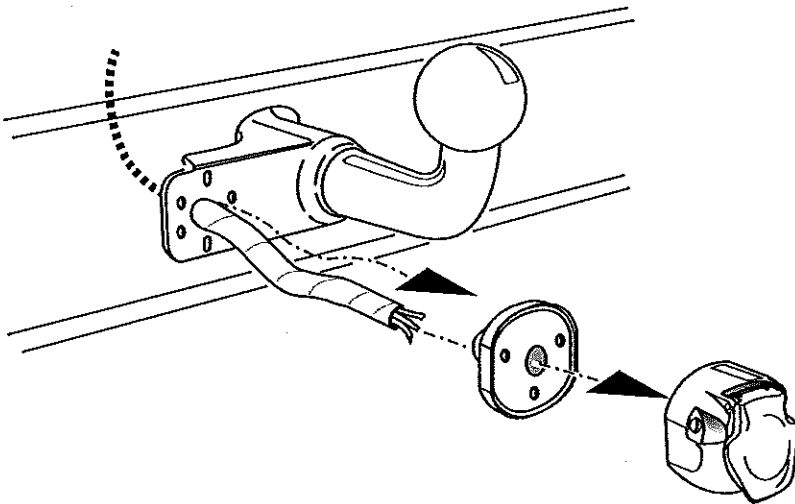
ROUTING



6



7



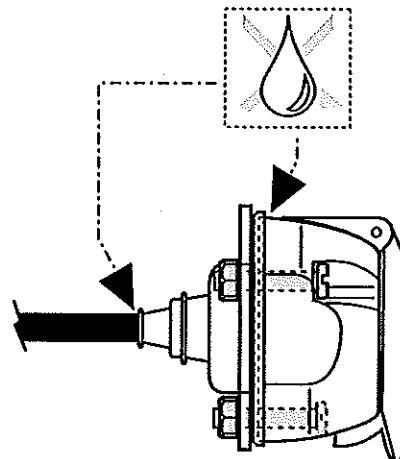
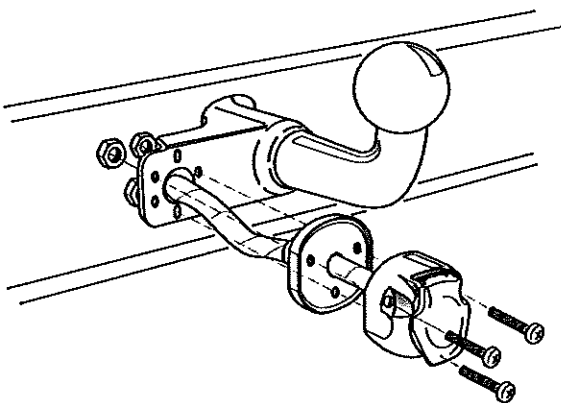
INFO

- (DE) Anschluss Steckdose
- (FR) Connection de la prise
- (NL) Contactdoos aansluiting
- (GB) Socket connection
- (ES) Conexión de la caja de enchufe
- (IT) Allaccio zoccolo
- (SE) Anslutning kontaktdosa
- (CZ) Objímkový konektor
- (DK) Stikdåse forbindelse
- (FI) Pistorasia liitäntä
- (GR) Υποδοχή σύνδεσης
- (NO) Tilkobling koblingsboks
- (PL) Połączenie przez gniazdo

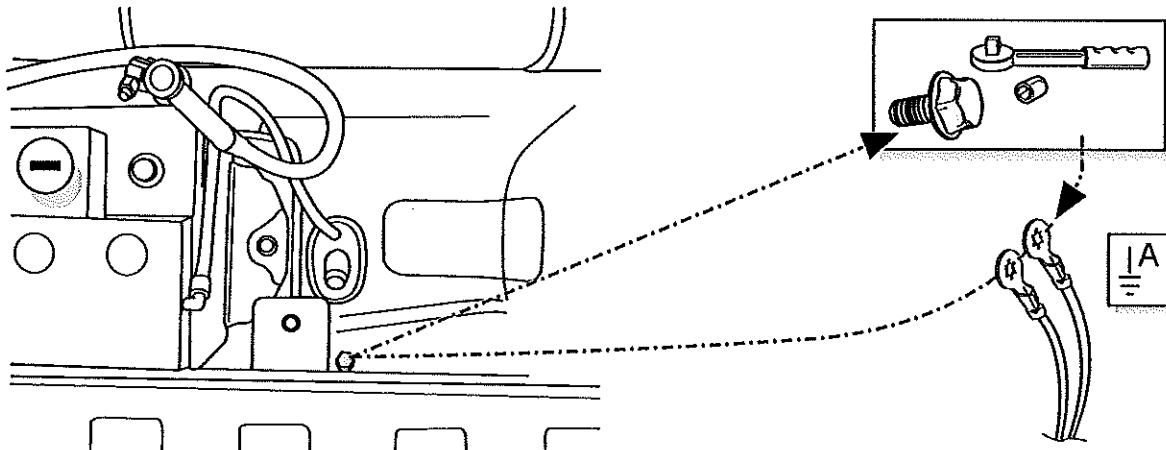


Pag. 10

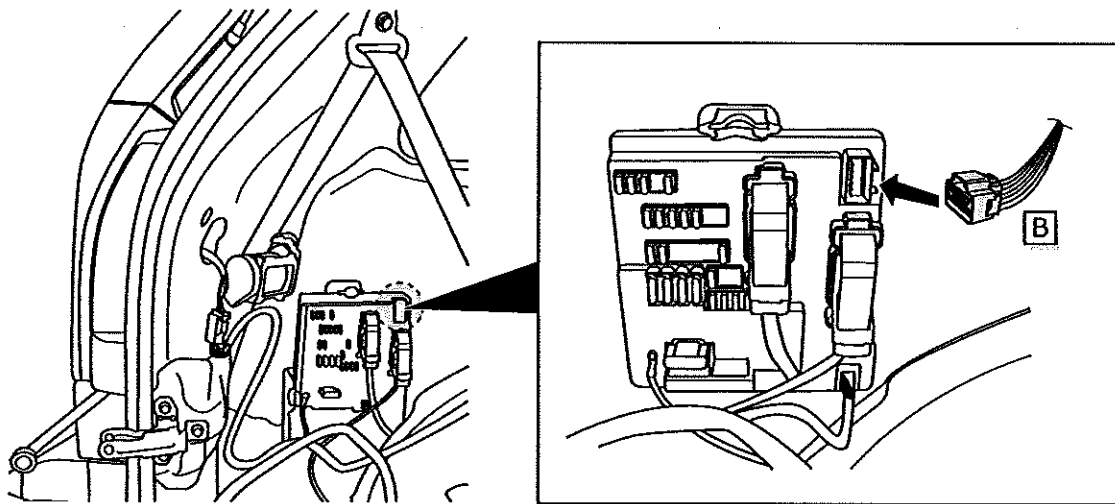
8



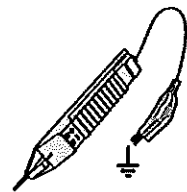
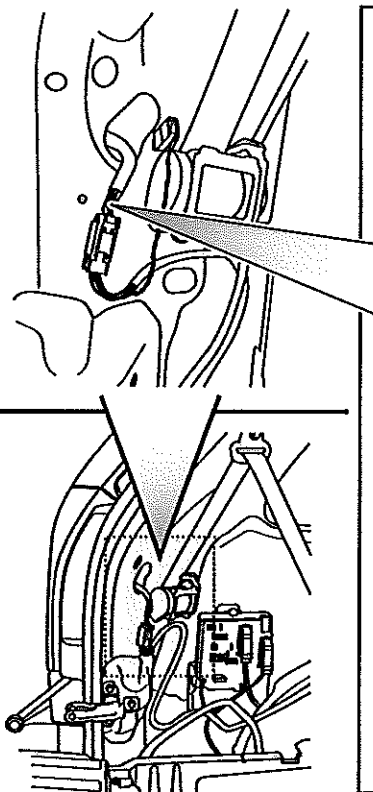
9



10

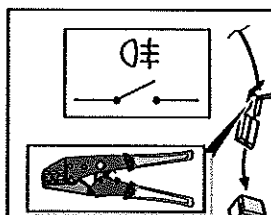
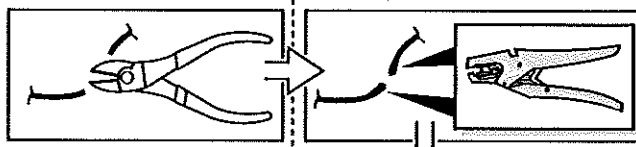


11

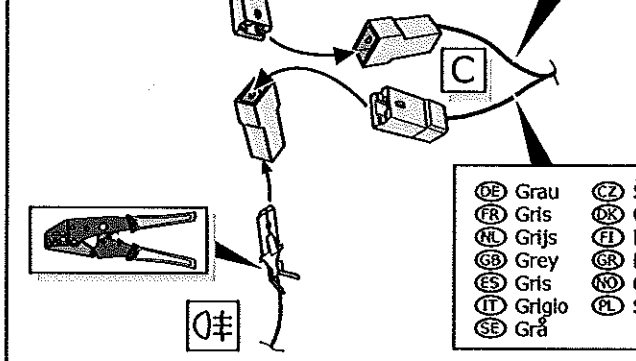


Pos. 3

- DE Rot
- FR Rouge
- NL Rood
- GB Red
- ES Rojo
- IT Rosso
- SE Röd
- CZ Červená
- DK Rød
- FI Punainen
- GR Κόκκινο
- NO Rød
- PL Czerwony



- DE Rot/Gelb
- FR Rouge/Jaune
- NL Rood/Geel
- GB Red/Yellow
- ES Rojo/Amarillo
- IT Rosso/Giallo
- SE Röd/Gul
- CZ Červená/Žlutá
- DK Rød/Gul
- FI Punainen/Keltainen
- GR Κόκκινο/Κίτρινο
- NO Rød/Gul
- PL Czerwony/Żółty



- DE Grau
- FR Gris
- NL Grijs
- GB Grey
- ES Gris
- IT Grigio
- SE Grå
- CZ Šedá
- DK Grå
- FI Harmaa
- GR Γκρι
- NO Grå
- PL Szary

12

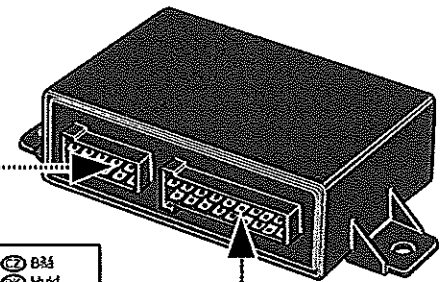
DE Vorbereitung für	Rot
FR Préparation pour	Rouge
NL Voorbereiding voor	Rood
ES Preparación para	Rojo
IT Preparazione per	Rosso
SE Förberedelse för	Röd
CZ Příprava pro	Červená
DK Forberedelse for	Red
FI Valmistelu varten	Punainen
GB Προετοιμασία για	Κόκκινο
NO Förberedelse på	Red
PL Przygotowanie do	Czerwony

+30

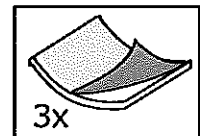
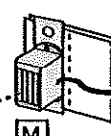
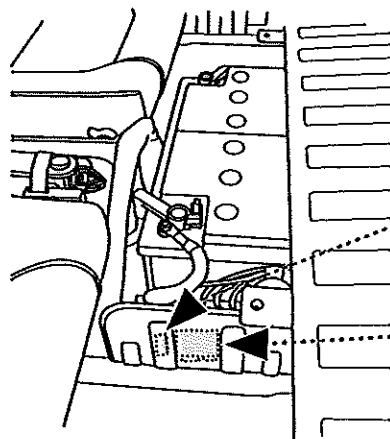
DE Braun/Weiß	CZ Hnědá/Bílá
FR Marron/Blanc	DK Brun/Hvid
NL Bruin/Wit	FI Ruskea/Valkoinen
ES Marrón/Blanco	GB Κοφέ/Λευκό
IT Marrone/Bianco	NO Brun/Hvit
SE Brun/Vit	PL Brązowy/Biały



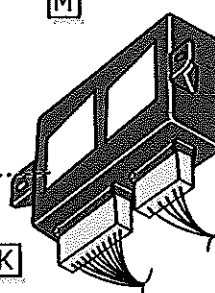
DE Weiß	DK Hvid
FR Blanc	FI Valkoinen
NL Wit	GB Λευκό
ES Blanco	NO Hvit
IT Bianco	PL Biały
SE Vit	



13



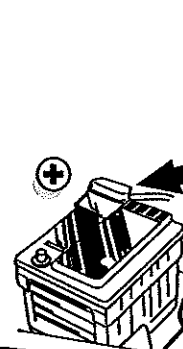
D&F+K



14

15 Amp.

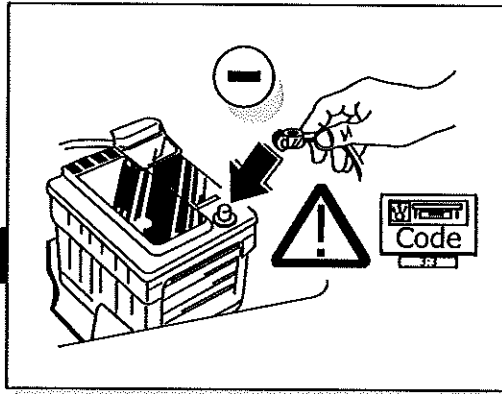
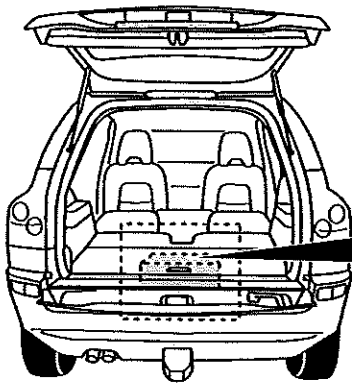
DE Braun/Weiß	CZ Hnědá/Bílá
FR Marron/Blanc	DK Brun/Hvid
NL Bruin/Wit	FI Ruskea/Valkoinen
ES Marrón/Blanco	GB Κοφέ/Λευκό
IT Marrone/Bianco	NO Brun/Hvit
SE Brun/Vit	PL Brązowy/Biały



20 Amp.

DE Orange	CZ Oranžová
FR Orange	DK Orange
NL Oranje	FI Oranssi
ES Naranja	GB Πορτοκάλι
IT Arancione	NO Oransje
SE Orange	PL Pomarańczowy

15



16

(DE) FUNKTIONEN KONTROLLIEREN MIT EINEM PRÜFGERÄT MIT WIDERSTAND ODER MIT LEUCHTEN MIT DER GENAUEN WATTAHLE!

(FR) CONTRÔLER LES FONCTIONS AVEC UNE BOÎTE DE TEST AVEC DE LA CHARGE OU DES LAMPES AVEC LA QUANTITÉ CORRECTE DE WATT!

(NL) CONTROLEER FUNCTIES MET EEN TESTER MET BELASTING OF LAMPEN MET DE JUISTE WATTAGE!

(GB) TEST ALL CIRCUIT FUNCTIONS WITH A TESTBOX WITH THE CORRECT POWER LOAD FOR EACH UNIT. A TESTBOX ON WHICH ONLY LEDs ARE USED CAN NOT BE USED IN THIS CASE

(ES) ¡CONTROLAR FUNCIONES CON UN TESTER CON CARGA O LUCES CON EL CORRECTO WATTAJE!

(IT) CONTROLLA FUNZIONI CON UN TESTER CON CARICO O LAMPADE DEL GIUSTO WATT-TAGGIO!

(SE) KONTROLLERA FUNKTIONERNA MED EN TESTARE MED BELASTNING ELLER LAMPOR MED RÄTT WATT-VÄRDE!

(CZ) OVĚŘTE FUNKCE POMOČÍ TESTOVACÍHO BOXU NEBO SVĚTEL S PŘÍSLUŠNÝM VÝKONEM!

(DK) CHECK FUNKTIONERNE MED EN TESTBOKS, MED BELASTNING ELLER MED LYGTER MED DET KORREKTE ANTAL WATT!

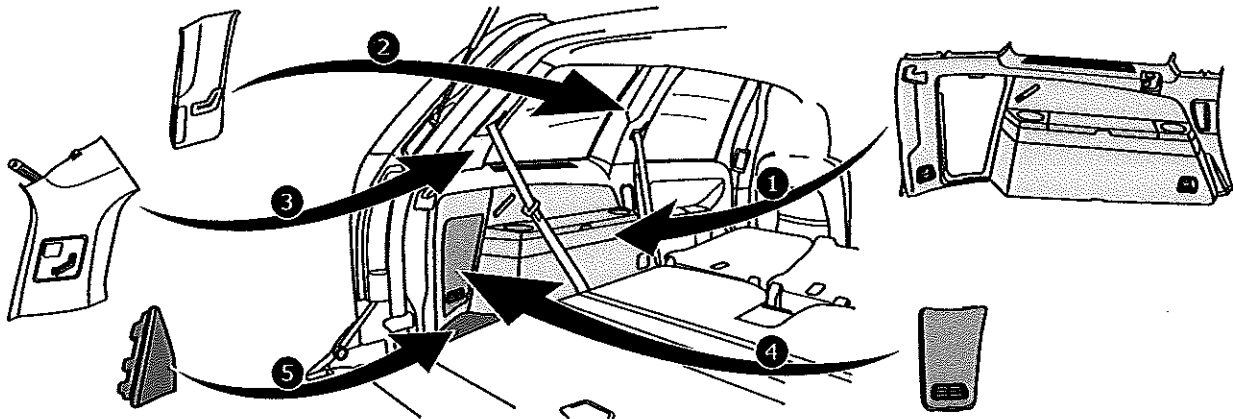
(FI) TARKISTA TOIMINNOT KÄYTTÄMÄLLÄ TESTILAITE, JOSSA ON OIKEATEHOINEN KUORMITUS TAI OIKEATEHOISET LAMPUT!

(GR) ΕΛΕΓΓΕΤΕ ΤΙΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ ΜΕ ΈΝΑ ΚΙΒΩΤΙΟ ΔΟΚΙΜΗΣ ΜΕ ΦΟΡΤΙΟ Ή ΛΑΜΠΙΡΕΣ ΣΩΣΤΗΣ ΠΟΣΟΤΗΤΑΣ ΒΑΤ!

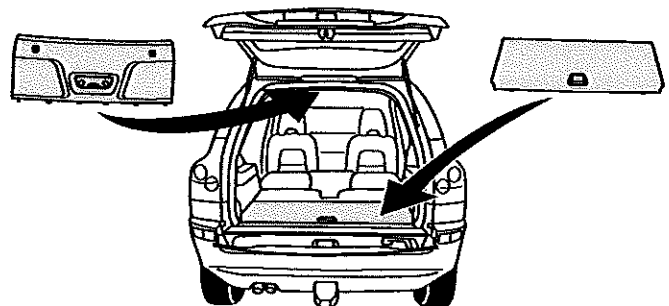
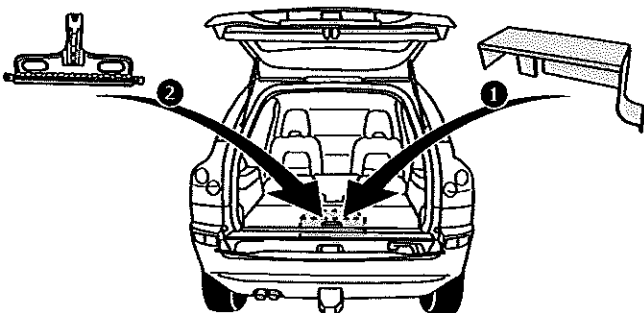
(NO) KONTROLLER FUNKSJONENE MED EN TESTER MED BELASTNING ELLER LYSÆRER MED RIKTIG WATTVERDI!

(PL) SPRAWDŹ FUNKCJE UŻYWAJĄC SKRZYŃKI TESTOWEJ Z OBCIĄŻENIEM LUB PODŁĄCZONYMI ŻARÓWKAMI O ODPOWIEDNIEJ MOCY!

17



18



13-polige Kabelsätze mit Modul (SC028):

- In diesen Kabelsätzen wird das SC028 anstelle von einem Blinklichtrelais mit C2-Kontrolllampe verwendet. Ein defektes Blinklicht am Anhänger wird durch einen Summer, der im Blinkerrhythmus mitsummt, angegeben (entsprechend der Europäischen Richtlinie 76/756/EEC §4.5.8. und StVZO §54).
- Um einer Überlastung des Moduls vorzubeugen, dürfen am Anhänger pro Seite max. 21W an Blinklichtern angeschlossen werden.
- Der Betrieb der C2-Funktion kann durch Anschließen eines Anhängers (oder einer Prüftafel mit 21W-Lampen) und durch Losdrehen eines Blinklichts am Anhänger oder mit Hilfe einer Prüftafel getestet werden. Wenn die Blinklichtanlage eingeschaltet wird, ist im Blinkerrhythmus ein Summer zu hören. Zudem erklingt der Summer auch, wenn alle Bremslichter am Anhänger defekt sind. (ACHTUNG: Eine Prüftafel, bei der ausschließlich LEDs verwendet werden, kann hierfür nicht genutzt werden.)

DE

Ensemble de câblage à 13 fils avec module (SC028):

- Cet ensemble de câblage comprend un module SC028, au lieu d'un relais clignotant avec lampe de contrôle C2. Un clignotant défectueux sur une remorque est indiqué au moyen d'un avertisseur, résonnant au rythme du clignotant (selon la directive européenne 76/756/EEC §4.5.8. et StVZO §54).
- Afin d'éviter une surcharge du module, les clignotants, de chaque côté, ne doivent dépasser un maximum de 21W.
- Le fonctionnement du C2 peut être testé en branchant une remorque (ou un testeur avec des lampes de 21 W) et en débranchant l'un des clignotant sur cette remorque ou testeur. Lorsque l'installation de clignotants est mise en marche, vous pouvez entendre l'avertisseur au rythme du clignotant. L'avertisseur se met en marche également lorsque tous les feux stop de la remorque sont défectueux. (ATTENTION : un testeur n'utilisant que des lampes à diodes ne peut être utilisé dans le cas précis.)

FR

13-polige kabelsets met module (SC028):

- In deze kabelset wordt de SC028 toegepast in plaats van een knipperlichtrelais met C2 controlelampje. Een defect knipperlicht op de aanhangert wordt aangegeven door een zoemer dat met het knipperritme meespeelt (volgens Europese richtlijn 76/756/EEC §4.5.8. en StVZO §54).
- Om overbelasting van de module te voorkomen mag op de aanhangert per zijde maximaal 21W aan knipperlichten worden aangesloten.
- De werking van de C2-functie kan getest worden door een aanhangert (of testkast met 21W lampen) aan te sluiten en op deze aanhangert of testkast een knipperlicht los te draaien. Wanneer de knipperlicht installatie wordt ingeschakeld is samen met het knipperritme een zoemer te horen. Daarnaast klinkt de zoemer ook indien alle remlichten op de aanhangert defect zijn. (LET OP: een testkast waar uitsluitend LED's als belasting gebruikt worden, kan hiervoor niet worden gebruikt.)

NL

13-pole cable set with module (SC028):

- The SC028 is used in this cable set instead of a flashing light relay with C2 control lamps. A defective flashing light on the trailer is indicated with a buzzer that beeps in unison with the flashing rhythm (in accordance with European Directive 76/756/EEC §4.5.8. and StVZO §54).
- To prevent overloading the module, a maximum of 21W of flashing lights may be connected to the trailer per side.
- The working of the C2 function can be tested by connecting a trailer or test box with 21W lamps and loosening a flashing light on this trailer or test box. When the flashing light installation is switched on, a buzzer is heard in unison with the flashing rhythm. Furthermore, the buzzer is also heard when all the brake lights of the trailer are defective. (BEWARE: a test box solely using LEDs as load cannot be used for this.)

GB

Conjunto de cables de 13 polos con el módulo (SC028):

- El módulo SC028 es utilizado, en este conjunto de cables, en sustitución de un relé de luz intermitente con luces de control C2. Una luz intermitente defectuosa en el remolque se indica mediante un zumbador que emite un sonido en unísono con el ritmo de intermitencia (conforme a la Directiva europea 76/756/EEC §4.5.8. y StVZO §54).
- Para evitar la sobrecarga del módulo, podrá conectarse un máximo de 21W de luces intermitentes por cada lado del remolque.
- El funcionamiento de la función C2 puede examinarse mediante la conexión de un remolque o una caja de pruebas con luces de 21W y afojando una luz intermitente de este remolque o caja de pruebas. Al encender la instalación de luces intermitentes, se escuchará un zumbador en unísono con el ritmo intermitente. Además, también se escuchará el zumbador cuando todas las luces de frenado del remolque sean defectuosas. (CUIDADO: no podrá utilizarse una caja de pruebas que emplee únicamente LEDs (diodos emisores de luz) como carga.)

ES

Set di cavi a 13 poli con modulo (SC028):

- In questo set di cavi si utilizza il modulo SC028 al posto di un relé lampeggiatore con spia di controllo C2. Un lampeggiatore fuori uso sul rimorchio è segnalato da un cicalino che suona simultaneamente al ritmo della freccia (in conformità alla Direttiva Europea 76/756/EEC §4.5.8. e a StVZO §54).
- Per prevenire un sovraccarico del modulo, è vietato collegare al rimorchio lampeggiatori da più di 21W per lato.
- Il corretto funzionamento della funzione C2 può essere verificato collegando un rimorchio (o apparecchiatura di prova con lampadine da 21W) e svitando un lampeggiatore da questo rimorchio o apparecchiatura di prova. Quando si accende il dispositivo di lampeggiamento, insieme al ritmo della freccia si sente un cicalino. Quando si accende il dispositivo di lampeggiamento, insieme al ritmo della freccia si sente un cicalino. Inoltre, tale cicalino suona anche in caso di non funzionamento di tutti gli stop del rimorchio. (ATTENZIONE: un'apparecchiatura di prova il cui carico sia costituito esclusivamente da LED non può essere utilizzato a questo scopo.)

IT

13-poliga kabelset med modul (SC028):

- I det här kabelsetet används SC028 i stället för ett blinkersrelä med en C2-kontrollampa. Om släpet har en defekt blinkers varnas föraren med en summer som avger en signal i samma takt som blinkandet (enligt EU-direktiv 76/756/EEG § 4.5.8. och den tyska vägtrafikförordningen StVZO § 54).
- För att förebygga att modulen överbelastas får inte mer än 21W blinkers anslutas per sida.
- Det går att testa om C2-funktionen fungerar genom att ansluta ett släp (eller ett testskåp med 21W lampor) och sedan vrida loss en av lamporna på släpvagnen eller testskåpet. Då du slår på blinkrarna ska du höra en summer, samtidigt med blinkningsrytmen. Dessutom avger summern en signal om alla släpvagnens bromsljus är defekta. (OBS! Ett testskåp som enbart har lysdioder (LED) som belastning kan inte användas i detta syfte.)

SE

Sada 13-pólového kabelu s modulem (SC028):

- Modul SC028 je použit s touto sadou kabelů místo relé blikáče s kontrolkami C2. Vadný blikáč na přívěsu je indikován bzučákem, který se ozývá současně v rytmu blikání (v souladu s evropskou direktivou 76/756/EEC §4.5.8. a StVZO §54).
- Aby nedošlo k přetížení modulu, lze na každou stranu přívěsu připojit blikáče o výkonu maximálně 21 W.
- Funkce prvku C2 lze kontrolovat připojením přívěsu nebo testovací skříňky s lampami 21 W a s uvolněným ukazatelem směru na přívěsu nebo testovací skříňce. Pokud je obvod ukazatele směru zapnut, lze slyšet bzučák v rytmu blikání ukazatele směru. Bzučák je rovněž slyšet v případě, že jsou vadná všechna brzdová světa na přívěsu. (UPOZORNĚNÍ: testovací skříňka s kontrolkami LED jako zátěž je pro tento účel nevhodná.)

CZ

13-polet kabelsæt med modul (SC028):

- I dette kabelsæt anvendes SC028-modulen i stedet for et blinklysrelæ med C2 kontrollys. Et defekt blinklys på anhængerens angives ved en brummer der bipper i rytme med blinklyset (ifølge det europæiske direktiv 76/756/EEC §4.5.8. og StVZO §54).
- For at undgå overbelastning af modulen må der på hver side af anhængerens maksimalt tilsluttes blinklys på 21W.
- Funktionen af C2-modulen kan testes ved at tilslutte en anhænger (eller et testkast med 21W lamper) og at skruet et blinklys løs på denne anhænger eller dette testkast. Når blinklysinstallationen kobles til lyder der en brummer samtidigt med blinkene. Desuden lyder brummeren også hvis alle bremselysene på anhængerens er defekte. (BEMÆRK: et testkast hvor der udelukkende bruges lysdioder som belastning kan ikke bruges hertil.)

DK

13-napaiset kaapelisarjat, jotka sisältävät moduulin (SC028):

- Tässä kaapelisarjassa käytetään SC028-moduulia eikä suuntavalolettä, jossa on C2-valvontavalo. Jos perävaunun suuntavalo on rikki, se ilmoitetaan piip-äänimerkillä suuntavalon tahdissa (EU:n direktiivin 76/756/ETY §4.5.8:n ja StVZO §54:n mukaan).
- Moduulin ylikuormituksen estämiseksi perävaunuun saa liittää kummallekin puolelle korkeintaan 21W:n suuntavalot.
- SC028-moduulin toiminta voidaan testata liittämällä perävaunu (tai testauskaappi, jossa on 21W:n lamput) ja kiertämällä tämän perävaunun tai testauskaapin suuntavalo irti. Suuntamerkkiä annettaessa kuuluu äänisignaali suuntavalon tahdissa. Lisäksi äänisignaali annetaan, jos perävaunun kaikki jarruvalot ovat rikki. (HUOM: tähän tarkoitukseen ei voida käyttää suuntauskaappia, jossa käytetään kuormituksen yksinomaan LED-valoja.)

FI

Δέση καλωδίων 13-πόλων με ενότητα (SC028):

- Η ενότητα SC028 χρησιμοποιείται σε αυτή τη δέση καλωδίων αντί για ηλεκτρονικό φανός αναλογιών με λυχνίες ελέγχου C2. Σε περίπτωση ύπαρξης ελαττωματικού φανός αναλογιών στο ρυμουλκό, θα υπάρξει ένδειξη με βομβητή ο οποίος θα ηχεί ταυτόχρονα με το ρυθμό αναλογιών (σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 76/756/EEC §4.5.8. και StVZO §54).
- Για να αποτραπεί η υπερφόρτωση της ενότητας, σε κάθε πλευρά του ρυμουλκού μπορούν να συνδεθούν φανοί αναλογιών μέγιστης ισχύος 21 W.
- Η εργασία της λειτουργίας C2 μπορεί να ελεγχθεί συνδέοντας ένα ρυμουλκό ή κιβώτιο δοκιμής σε λειτουργία 21W και χαλαρώνοντας ένα φανός αναλογιών στο κιβώτιο δοκιμής ή στο ρυμουλκό. Όταν η εγκατάσταση του φανός αναλογιών απενεργοποιηθεί, ο βομβητής θα ηχεί ταυτόχρονα με το ρυθμό αναλογιών. Επιπρόσθετα, ο βομβητής θα ηχήσει όταν οι φανοί φρένων του ρυμουλκού είναι ελαττωματικοί. (ΠΡΟΣΟΧΗ: τα κιβώτια δοκιμής που χρησιμοποιούν ως φορτίο μόνο LED δεν μπορούν να χρησιμοποιηθούν για αυτό το σκοπό.)

GR

Kabelsett med 13 ledere, modul (SC028):

- I dette kabelsettet blir SC028-modulen anvendt i stedet for et blinklysrelæ med C2-kontrollampe. Et defekt blinklys på tilhengeren blir antydnet gjennom en alarmbuzzer som piper i blinkerytmen (i europeisk standard 76/75/EEC §4.5.8 og StVZO §54).
- For å unngå overbelastning av SC028-modulen kan maksimalt 21W av blinklys kobles til tilhengeren per side.
- Effekten av C2-funksjonen kan testes ved å koble til tilhengeren (eller et testskap med 21W-lyspærer), og skru løs et blinklys. Når man slår skruer på installasjonen igjen, vil man høre en buzzer i blinkerytmen. I tillegg vil buzzeren høres dersom alle bremselysene på tilhengeren er defekte. (NB: Et testskap som bare benytter LED som motstand, kan ikke benyttes til dette.)

NO

Zestaw kabli z wtyczką 13-stykową z modulem (SC028):

- W tym zestawie kabli zamiaszt zmiiany kierunkowskazu za pomoca lampki kontrolnej C2 zastosowano modul (SC028). W razie niesprawnego kierunkowskazu na przyccapie wyslany jest sygnal dzwiekowy w rytm migania kierunkowskazu (zgodnie z dyrektywa europejska 76/756/EEG §4.5.8. oraz wymogiem StVZO §54).
- Aby zapobiec przeciazeniu modulu SC028 z kazdej strony na przyccapie moza byc podlaczony kierunkowskazy o maksymalnej mocy 21W.
- Dzialanie funkcji C2 moza sprawdzic poprzez podlaczzenie przyccapy (lub skrzynki testowej ze swiatlami o mocy 21W) oraz odlaczzenie kierunkowskazu na przyccapie lub skrzynce testowej. Gdy swiatla zostana wlaczone, slychac sygnal dzwiekowy zgodny z rytmem migania kierunkowskazu. Poza tym dzwiek slychac takze wtedy, gdy swiatla hamowania na przyccapie sa niesprawne. (UWAGA: nie wolno uzywac skrzynki testowej, w ktorej do sygnalizacji obciazenia uzywane sa wylacznie diody LED.)

PL

Anschluss Steckdose
 Connection de la prise
 Contactdoos aansluiting
 Socket connection

Conexión de la caja de enchufe
 Allaccio zoccolo
 Anslutning kontaktdosa

Objímkový konektor
 Stikdåse forbindelse
 Pistorasia liitäntä

Υποδοχή σύνδεσης
 Tilkobling koblingsboks
 Połączenie przez gniazdo

DIV/ISO	1/L	2	1-8	4/R	5/58-R	6/54	7/58-L	8	9	10	1-10	11	12	1-9
Pmax	21W	2x21W	21W	21W	52W	3x21W	52W	2x21W	180W/15Amp.	180W/15Amp.	180W/15Amp.	180W/15Amp.	180W/15Amp.	180W/15Amp.
	Gelb	Blau	Weiß	Grün	Braun	Rot (1,00mm ²)	Schwarz	Schwarz/ Rot	Braun/ Weiß	Rot (2,50mm ²)	Weiß	Rot (2,50mm ²)	-	Weiß
	Jaune	Bleu	Blanc	Vert	Marron	Rouge (1,00mm ²)	Noir	Noir/ Rouge	Marron/ Blanc	Rouge (2,50mm ²)	Blanc	Rouge (2,50mm ²)	-	Blanc
	Geel	Blauw	Wit	Groen	Bruin	Rood (1,00mm ²)	Zwart	Zwart/ Rood	Bruin/ Wit	Rood (2,50mm ²)	Wit	Rood (2,50mm ²)	-	Wit
	Yellow	Blue	White	Green	Brown	Red (1,00mm ²)	Black	Black/ Red	Brown/ White	Red (2,50mm ²)	White	Red (2,50mm ²)	-	White
	Amarillo	Azul	Blanco	Verde	Marrón	Rojo (1,00mm ²)	Negro	Negro/ Rojo	Marrón/ Blanco	Rojo (2,50mm ²)	Blanco	Rojo (2,50mm ²)	-	Blanco
	Giallo	Blu	Bianco	Verde	Marrone	Rosso (1,00mm ²)	Nero	Nero/ Rosso	Marrone/ Bianco	Rosso (2,50mm ²)	Bianco	Rosso (2,50mm ²)	-	Bianco
	Gul	Blå	Vit	Grön	Brun	Röd (1,00mm ²)	Svart	Svart/ Röd	Brun/ Vit	Röd (2,50mm ²)	Vit	Röd (2,50mm ²)	-	Vit
	Žlutá	Modrá	Bílá	Zelená	Hnědá	Červená (1,00mm ²)	Černá	Černá/ Červená	Hnědá/ Bílá	Červená (2,50mm ²)	Bílá	Červená (2,50mm ²)	-	Bílá
	Gul	Blå	Hvid	Grøn	Brun	Red (1,00mm ²)	Sort	Sort/ Red	Brun/ Hvid	Red (2,50mm ²)	Hvid	Red (2,50mm ²)	-	Hvid
	Keltainen	Sininen	Valkoinen	Vihreä	Ruskea	Punainen (1,00mm ²)	Musta	Musta/ Punainen	Ruskea/ Valkoinen	Punainen (2,50mm ²)	Valkoinen	Punainen (2,50mm ²)	-	Valkoinen
	Κίτρινο	Μπλε	Λευκό	Πράσινο	Καφέ	Κόκκινο (1,00mm ²)	Μαύο	Μαύο/ Κόκκινο	Καφέ/ Λευκό	Κόκκινο (2,50mm ²)	Λευκό	Κόκκινο (2,50mm ²)	-	Λευκό
	Gul	Blå	Hvit	Grønn	Brun	Red (1,00mm ²)	Svart	Svart/ Red	Brun/ Hvit	Red (2,50mm ²)	Hvit	Red (2,50mm ²)	-	Hvit
	Żółty	Niebieski	Biały	Zielony	Brązowy	Czerwony (1,00mm ²)	Czarny	Czarny/ Czerwony	Brązowy/ Biały	Czerwony (2,50mm ²)	Biały	Czerwony (2,50mm ²)	-	Biały